

mujer / fempress

Nº 146

DICIEMBRE 93

red de comunicación alternativa de la mujer

fempress

COLOMBIA

El acoso sexual como deporte

EL SALVADOR

VI Encuentro Feminista

Latinoamericano y del Caribe:

• Para poder vivir

• El feminismo centroamericano
también existe

• Las voces del silencio

• Es tu vida, ¡atrévete!

REPUBLICA DOMINICANA

El feminismo, ¿crisis de identidad
o tensión de búsqueda?

MEXICO

La demanda impostergable

COSTA RICA

Líderes de sectores populares

PERU

Mujeres electricistas

VENEZUELA

Ni por demagogia

ECUADOR

Nadie sabe todo lo que yo pasé

ARGENTINA

Una pasión de novela

CHILE

Planes para la igualdad

URUGUAY

Un cura increíble

BOLIVIA

De samaritanas del amor
a trabajadoras de alto riesgo

PARAGUAY

Feminizando la historia

recortes

EL DIA, México

Pacto entre mujeres

REVISTA NEXOS, México

Novelas de mujeres

reflexiones

Feminismo: sobre cómo sembrar
y cosechar al mismo tiempo
(México)

reseñas

Nuevas Publicaciones

comunicándonos

Al reproducir artículos,
cite la fuente: *mujer/fempress*

ilet



f e m p r e s s

red de comunicación alternativa de la mujer

Equipo fempress

Sede:

Adriana Santa Cruz (Directora)
 Viviana Erazo (Directora adjunta)
 Teté Valdovinos (Secretaría administrativa)
 María Luisa Valdovinos (Computación y evaluación)
 Claudia Lecourt (Diagramación publicaciones)

Representantes en el exterior (corresponsales):

-Ana María Amado:	ARGENTINA	Gallo 1080, 1172 Buenos Aires. Tfs. (54-1) 963-4848 y 420403; Fax 963-4848
-Sonia Montañó:	BOLIVIA	c/o CDEM, Casilla 3961, La Paz. Tls. (591-2) 374961; Fax 392111
-Colectivo fempress:	BRASIL	Rua Ribeiro de Almeida, 14, dopto. 301, 22240-060 Laranjeiras-RJ
-Sede:	CHILE	Casilla 16-637, Santiago 9. Tl. (56-2) 223-2877; Fax 225-1600
-Socorro Ramírez:	COLOMBIA	Apartado Aéreo 25388, Bogotá. Tl. y Fax (57-1) 287-6916
-Alda Facio:	COSTA RICA	A.P. 10071-1003, San José. Tl. (50-6) 2-3350; Fax 337175
-Alexandra Ayala:	ECUADOR	c/o CEPLAES, Casilla 6127 C.O.L. Quito. Tl. (593-2) 240587; Fax (593-2) 566207
-Berla Hiriart:	MEXICO	Teziutlán 429, Barrio San Lucas-Coyoacán, 04030 México D.F., Tl. y Fax (52-5) 549-8792
-Ana Criquillion	NICARAGUA	Apartado RP-39, Managua. Tls. (505-2) 683-325 y 683-820; Fax (505-2) 627-912
-María Lis Rodríguez	PARAGUAY	Benjamín Constant con 15 de Agosto y O'Leary, Asunción. Tl. (592-21) 496261; (592-21) Fax 447071
-Mariella Sala	PERU	Berlín 1426, Miraflores, Lima 18. Tl. 330694; Fax (51-14) 339060
-Norma Valle:	PUERTO RICO	Aptdo. 6111 Est. Correos, Viejo San Juan 00901. Tl. (1-809) 724-4059; Fax 723-5106
-Angela Hernández:	R. DOMINICANA	Aptdo. 21-880, Santo Domingo. Tl. (1-809) 533-0672; Fax 686-7474
-Carmen Tornaría:	URUGUAY	Aconcagua 5177 (entre Gallinal y Mississippi), Montevideo. Tls. casa: (598-2) 693157 y 417470; Fax 480556
-Giovanna Merola:	VENEZUELA	Calle La Colina, Edificio La Colina, apto. 24, Urbanización Las Acacias, Caracas 104. Tl. y Fax (59-2) 518739

FEMPRESS es una red de comunicación alternativa de la mujer para América Latina. Nació en 1981 y tiene su sede en Santiago de Chile y representantes permanentes en la mayor parte de los países de la región, que le hacen posible mantener un estrecho vínculo con los movimientos de mujeres de sus respectivos países. La revista mensual MUJER/FEMPRESS, con ya 10 años de vida, es producto de la actividad de la red y un poderoso instrumento de intercambio que vincula y da apoyo informativo a quienes están trabajando activamente por mejorar la condición de la mujer en distintos niveles y en diferentes países de la región.

MUJER/FEMPRESS es útil en la medida que se utiliza en organizaciones como material de reflexión y discusión, en la medida en que sirve a personas en el campo de la investigación, el activismo, la docencia; en organizaciones gubernamentales y no-gubernamentales, con información difícil de conseguir en otros medios, y en la medida en que es capaz de servir de altoparlante al movimiento de mujeres latinoamericanas y del Caribe y de reflejar los importantes cambios que se están dando en sus sociedades respecto a la mujer.

FEMPRESS tiene también un SERVICIO DE PRENSA mensual dirigido a los medios de comunicación, que hace posible difundir masivamente esta información que surge desde el movimiento de mujeres, y un SERVICIO RADIOFONICO, que es distribuido mensualmente a cientos de radios de América Latina.

Escriban para 'MUJER/FEMPRESS', reproduzcan, multipliquen sus artículos y cuiden de citar siempre la fuente.

Esta publicación es posible gracias a la cooperación de:

CIDA, Canadá
 SIDA, Suecia
 NORAD, Noruega
 UNFPA, Naciones Unidas
 UNIFEM, Naciones Unidas
 The Ford Foundation, Estados Unidos
 Ministry of Development Coop., Holanda
 Federación de Cooperación de Ginebra, Suiza

Reproducción portada: 'Portrait de la mère Lacroix', Jean Baptiste



Casilla 16-637, Santiago 9, CHILE
 teléfono: (56-2) 223-2877 y 204-4267; fax (56-2) 225-1600 y 209-4360

fempres

COLOMBIA

EL ACOSO SEXUAL COMO DEPORTE

La denuncia de acoso sexual al director del Instituto Colombiano del Deporte ha generado un saludable debate al respecto.

POR SOCORRO RAMIREZ

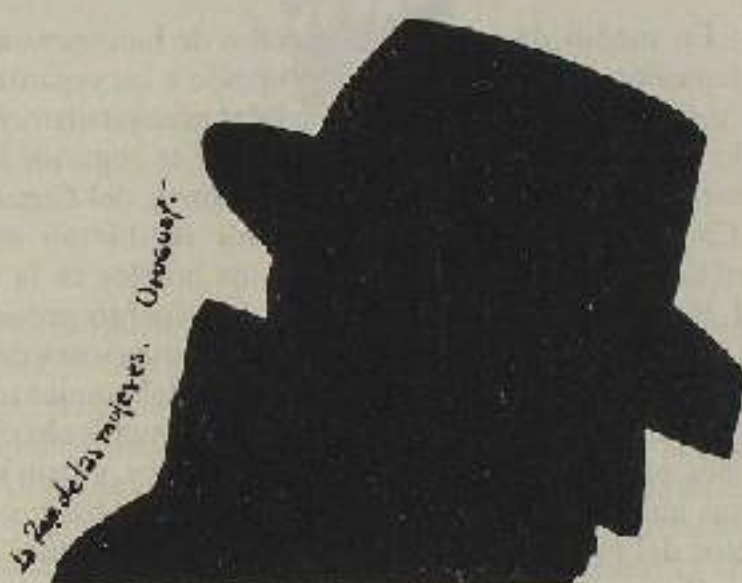
(FEMPRESS) La trabajadora social Pilar Flórez, ex-directora de COL-DEPORTES regional de Santander, acusó públicamente, y ante el Ministerio de Educación y la Procuraduría General al entonces director nacional de la Juventud y el Deporte, Miguel Angel Bermúdez, de haberla destituido por no haber aceptado su acoso sexual.

Otras víctimas salieron también a la palestra. Una secretaria de la misma región y una modelo contratada por la entidad para un evento deportivo dieron público testimonio del chantaje y la presión sexual a que fueron sometidas por el mencionado señor Bermúdez.

La respuesta del funcionario —quien había protagonizado anteriormente hechos bochornosos contra la prensa, pero que se había mantenido en su cargo por palancas políticas— fue bien indicadora del personaje. Desde París trató, primero, de minimizar la acusación, diciendo que no tenía sentido acosar a una mujer de más de 35 años. Pero como esta declaración agravó el problema y suscitó una ola de protestas aún entre sus congéneres, trató entonces de endilgarle a su acusadora fallas como funcionaria.

La Ministra de Educación le ordenó regresar de inmediato de su viaje oficial y facilitarle al gobierno la decisión sobre su situación. A su regreso, Bermúdez trató de desconocer a la ministra como su jefa inmediata y apeló al Presidente de la República. Allí obtuvo un tirón de orejas, pero también una prórroga para permanecer en su puesto hasta cuando concluyera la investigación del caso.

Pero, ese mismo día, la Procuraduría lo suspendió de su puesto mientras se desarrolla un proceso por otras irregularidades cometidas en contrataciones de la entidad que dirigía. De nuevo salió al ataque, diciendo que se sentía acosado por las mujeres, pues mujeres eran también las que lo investigaban en la Procuraduría. Esta vez ya no consiguió la comprensión presidencial. Tuvo que renunciar.



El caso ha abierto un saludable debate público a propósito del acoso sexual, que no está contemplado en los códigos y leyes como un delito sino como una falta disciplinaria.

El problema es importante. Por pudor, temor o miedo, son pocas las mujeres que lo denuncian. Además, se le pide la demostración de que ella misma no lo provocó. Como no siempre hay violación o despido, se enfrenta entonces la palabra de la víctima contra la del acosador.

Y no es un problema que enfrentan sólo las mujeres adultas sino que lo viven a diario las niñas en su espacio familiar o barrial. Según Medicina Legal, las jóvenes protagonizan la mayoría de los numerosos casos de acoso y violencia sexual que recibe cada mes.

También el Instituto Colombiano de Bienestar Familiar atiende cada día muchas situaciones de acoso y abuso sexual contra menores, perpetrados en su mayoría por los padres o padrastros y que van acompañados por maltrato sexual o violencia intrafamiliar.

En el debate se ha dicho de todo. Algunos, que el acoso no existe, que sólo se trata de simples propósitos de coqueteo. Otros han querido desconocer que éste puede tomar múltiples formas, que van desde preguntas, gestos o acercamientos aparentemente ingenuos hasta requerimientos con chantaje, asedio físico o psicológico que impide decidir y que le falta el respeto a la libertad individual.

Así lo ha definido la Ministra de

Educación al instalar la nueva cátedra de educación sexual que se dictará en los colegios: *"El acoso sexual implica siempre el abuso y la extralimitación de quien ostenta poder... Cuando un hombre acosa sexualmente a una mujer que es su subalterna utilizando el chantaje, está actuando en forma machista, al suponer que las mujeres no poseen suficientes méritos para ocupar un cargo o ejercer un oficio y hacerles exigencias extralaborales para que conserven su puesto o para alcanzar una posición deseada"*.

Enhorabuena se abre este debate público, porque mecanismos como la acción de tutela que, de manera rápida, ha dado respuesta cuando se vulnera un derecho fundamental, acaba de ser negado frente a un caso de acoso sexual. En efecto, una educadora no recibió esta protección cuando apeló al Tribunal de Bogotá para denunciar el acoso de que era víctima por parte del rector de la escuela en la que presta sus servicios.

Los indígenas wayúu acaban también de denunciar ante el gobernador de la Guajira, departamento al norte de Colombia, el acoso sexual que se venía haciendo contra las mujeres de la comunidad por parte de miembros de la base militar General Santander ubicada en esa región.

En fin, esta historia deja además una moraleja: no todo don Miguel es necesariamente un ángel y, si se tiene el coraje para denunciarlo, aún los arcángeles pueden caer.

EL SALVADOR

VI Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe
(30 de octubre al 5 de noviembre)

PARA PODER VIVIR*

Campaña de difamación, cancelaciones hoteleras, retención de 100 participantes en el aeropuerto, no pudieron impedir que 1300 feministas realizaran su VI Encuentro Regional.

POR JEANNE CARSTENSEN

(FEMPRESS) En medio de una creciente oleada de represión y en víspera de los comicios en El Salvador, se celebró, dentro de lo planeado, el muy esperado VI Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe, bajo el pendiente cielo del centro turístico Costa del Sol. Participaron 1.300 mujeres aproximadamente, cifra inferior a las 3 mil que asistieron al V Encuentro realizado en San Bernardo, Argentina, en 1990. Se celebraron sesiones plenarias sobre Propuestas feministas alrededor de los avances, nudos y retos del movimiento feminista en América Latina y el Caribe¹ e innumerables talleres, que comprendieron desde 'El ojo hasta 'Políticas de población', y una 'Escuela de brujas', en tiendas de campaña abiertas, coloridas, y colocadas a lo largo de la playa frente al mar abierto. El aroma y la tibieza de las noches se prestó para charlas y bailes.

Se debatieron acaloradamente los temas relativos a la diversidad dentro del movimiento feminista y la relación del feminismo con otros movimientos sociales, impregnados ya en el debate sobre la decisión para imponer cuotas de participación. El encuentro, celebrado por primera vez en América Central, contó con la presencia de muchas mujeres nuevas en el feminismo —mujeres jóvenes, indígenas y campesinas— y otras de la izquierda tradicional, unidas a las feministas de siempre. Los retos planteados por esta nueva diversidad, si bien difíciles, representan la posibilidad de un profundo crecimiento para el feminismo dentro de la región. *"Hemos hecho visible el hecho del feminismo en Centroamérica"*, señaló Mercedes Cañas, miembro salvadoreña del Comité Regional Organizador. *"Y el hecho de que se haya realizado aquí fue para evidenciar que el feminismo es una opción de cualquier país"*.

PRUEBAS DE REPRESION ANTES DEL ENCUENTRO

Un mes antes de su inauguración, se emprendió una campaña, por parte del ala derecha de la prensa salvadoreña, que vinculó el Encuentro con el FMLN y

los derechos de homosexuales y lesbianas, obligando a las organizadoras a tomar medidas precipitadamente con objeto de reevaluar la seguridad del evento. Varias miembros del Comité Regional Organizador recibieron amenazas de muerte y los hoteles en la región de la Costa del Sol fueron presionados para cancelar las reservaciones del Encuentro.

En víspera del comienzo de la campaña para las primeras elecciones democráticas en 50 años, y bajo la presión de Naciones Unidas para concluir los acuerdos de paz negociados, El Salvador pareció todo menos democrático. Durante la misma semana en que se publicó un artículo pagado en el rotativo conservador *El Diario de Hoy*, en el que se acusó al Encuentro de formar parte de una campaña *"para destruir nuestros valores morales, religión y buenas costumbres"*, fue asesinado un ex comandante del FMLN por parte de escuadrones de la muerte del ala derecha.

A pesar de que se recibieron propuestas por parte de varios países que urgieron el aplazamiento del Encuentro y/o se cambiara la sede a otro país, el Comité Regional emitió un comunicado que anunciaba la celebración del mismo bajo su programación original: se contaba con la infraestructura necesaria y se garantizaba la seguridad.

Según informaron varias miembros del Comité Regional, nadie tuvo problemas para entrar al país sino hasta dos días antes que se iniciara el Encuentro, cuando funcionarios de migración recibieron una orden del Ministerio de Relaciones para negar el acceso a todas las participantes. Una violación flagrante al derecho de libre tránsito internacional.

"Inaugurar el Encuentro aquí en el aeropuerto, es un hecho simbólico político frente a la agresión que padecemos", señaló Elizabeth Alvarez, refugiada guatemalteca en México y miembro del Comité Regional, que habló ante una multitud de aproximadamente 65 mujeres que llegaron en dos vuelos procedentes de Sudamérica y a las que se les había negado la entrada. Un tercer vuelo acababa de arribar de Panamá y Costa Rica, elevando el número total de

mujeres en el aeropuerto a casi cien. Se retuvo el pasaporte a las primeras 65 durante más de ocho horas y las recién llegadas se unieron inmediatamente al primer grupo de manera solidaria, sin intentar el trámite por migración. *"Permaneceremos todas en este aeropuerto para salir todas, ¡o todas nos quedaremos aquí!"*, gritaron las mujeres.

No fue sino hasta la noche de ese viernes, bajo la presión de la Comisión de Derechos Humanos de El Salvador, de Naciones Unidas y los embajadores de México, Argentina y Perú, entre otros, así como diversos organismos internacionales, que se permitió el libre acceso a las participantes. Las Fuerzas Pacificadoras de Naciones Unidas en El Salvador (ONUSA) estuvieron presentes también en el aeropuerto y acompañaron a la caravana de autobuses a lo largo de la oscura y larga pista en dirección a San Salvador.

Sara Lovera, periodista mexicana presente en el aeropuerto, denunció la represión: *"Fue un acto de represión política que intentaba evinar nuestra libre expresión y participación en este VI Encuentro Feminista. Hizo también evidente el hecho de que la inteligencia gubernamental, tiene algún expediente nuestro. Es un acto que pone en evidencia, francamente, la manera en que el feminismo sigue siendo subversivo, porque altera el poder de los machos"*.

Lovera denunció igualmente el hecho de que se negaran visas a las cubanas para asistir al Encuentro, por parte de la embajada de El Salvador en México.

Dada la represiva atmósfera en El Salvador, tuvo que darse prioridad a las preocupaciones de seguridad. Tras el suceso en el aeropuerto, no se informó de incidentes de hostigamiento dentro de la 'zona de seguridad' en la región de la Costa del Sol. Un servicio de autobuses privado transportó a las mujeres entre la sala de conferencias y los hoteles aledaños en que se hospedaron y se advirtió a las participantes que no viajaran ni caminaran solas en la playa por las noches. El contacto de la prensa con el Encuentro fue limitado en extremo. Además, se canceló la manifestación por las calles de San Salvador programada para el último día.

La feminista peruana Gladys Acosta observó sobre el particular: *"Esta es una isla, de aquí no sale nada"*. Este aislamiento tiende a ser el precio de la seguridad y la autonomía cuando se reúne una gran cantidad de feministas en muchos países de este continente y será un reto a enfrentar, uno de los muchos para las organizadoras del VII Encuentro Feminista a celebrarse en Chile en 1996, donde, una vez más, en las palabras de Xiomara Fortuna, se evidenciará que *"en nosotras está el alma, la fuerza de cambiar, cada mañana"*.

*De una canción de Xiomara Fortuna

EL SALVADOR

VI Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe

EL FEMINISMO CENTROAMERICANO TAMBIEN EXISTE

POR CLARA MURGUALDAY Y NORMA VAZQUEZ

(FEMPRESS) Inmersas en un acelerado proceso de construcción feminista, del que muchas reconocen como punto de partida el encuentro de Taxco, las centroamericanas hallaron en el VI Encuentro Feminista un espacio necesario para compartir avances, diversidades, nudos y propuestas con las latinoamericanas y caribeñas presentes. Por cierto que más de una de éstas expresó: 'no sabíamos que existiera toda esta experiencia y riqueza feministas en Centroamérica'.

Este encuentro, a diferencia de otros anteriores, tuvo como telón de fondo la interrogante de si el feminismo salvadoreño ofrecía garantías de solidez teórica y de autonomía. La eficaz respuesta del Comité Organizador a la campaña de difamación desatada por los medios derechistas salvadoreños y la decisión, casi unánime, de mantener las fechas y la sede del encuentro, fueron muestras de la firmeza con que las organizadoras asumieron el compromiso de realizarlo.

Las feministas centroamericanas llegaron a Costa del Sol agotadas por el trabajo extenuante de los últimos meses, divididas en el Comité Organizador por diferencias en estilos de trabajo y proyectos feministas, sabiéndose observadas y evaluadas por el resto del movimiento latinoamericano —de más antigüedad y presencia social—, sintiéndose permanentemente a prueba y forzadas a demostrar que el feminismo centroamericano 'sí da la talla'. El encuentro fue vivido por muchas como una prueba a pasar para ser aceptadas por las feministas latinoamericanas.

Durante este encuentro, y también a diferencia de otros, sus organizadoras tuvieron varias oportunidades de salir a la luz. Prepararon foros de debate sobre el eje del mismo —nudos, avances y propuestas del feminismo— y una mesa sobre el pasado y futuro de los encuentros y participaron también en talleres específicos.

Uno de éstos, titulado 'Lo que siempre quisiste saber sobre el feminismo centroamericano... y nunca te atreviste a preguntarnos', adoptó la forma de mesa redonda y permitió a siete grupos feministas de cuatro países de la región exponer sus historias, planteamientos y visiones.

Participaron dos colectivos de Nicaragua (las 'Malinches' y el Colectivo de Mujeres de Matagalpa), dos grupos de Guatemala (la agrupación Tierra Viva y

la Colectiva Feminista), el Colectivo de Mujeres 'Pancha Carrasco' y Rose Mary Madden (ex integrante del grupo lesbico 'Las Entendidas') de Costa Rica y Mujeres por la Dignidad y la Vida (las 'Dignas') de El Salvador.

Ante más de 200 asistentes, estos grupos relataron cómo nacieron y se desarrollaron en circunstancias muy particulares, posibilitando que el eje del encuentro fuera abordado desde experiencias grupales concretas.

Las dificultades para nacer y crecer en medio de un movimiento de mujeres subordinado al FSLN y al estado sandinista durante los años 80 en Nicaragua fueron expuestas por el Colectivo de Mujeres de Matagalpa. Esas hermanas han su experiencia con la de las 'Dignas', organismo feminista salvadoreño nacido en las postrimerías del conflicto armado que usó a El Salvador, pero que lo hizo con 'padrino impuesto' y del que le costó tres años desprenderse. Ambos grupos mostraron las dificultades, costos, sinsabores, pero también las alegrías y entusiasmos que proporciona la conquista de la autonomía.

Las 'Malinches' y la Colectiva Feminista de Guatemala, ambas integradas por un reducido número de mujeres dedicadas a la investigación, el análisis y la elaboración teórica, expusieron su experiencia de pensar, nombrar y elaborar propuestas feministas en esta región asolada por una profunda crisis económica y un estado de violencia cotidiana.

Rose Mary Madden puso sobre la mesa el tema tabú en estas sociedades: el lesbianismo. Relatando la historia del movimiento lesbico en Costa Rica, la experiencia de realizar en la clandestinidad el segundo encuentro latinoamericano de lesbianas en 1990, las dificultades para reconocer la vida y los aportes de las lesbianas (individualizadas en la categoría de feministas), Madden apuntó

un nudo de los feminismos centroamericanos: el reconocimiento de las preferencias sexuales y la crítica a la normatividad heterosexual.

Las dificultades para construirse como organizaciones amplias de mujeres con carácter feminista, fueron expresadas por tres de los organismos participantes en el taller: las 'Tierra Viva', las 'Panchas' y las 'Dignas'. Desde historias diversas, porque diferentes son los contextos nacionales y los movimientos de mujeres en que se inscriben, comparten, sin embargo, el objetivo de organizar mujeres para la acción feminista y construir idearios feministas propios que se encarnen en los movimientos de mujeres.

Un tema poco discutido fue la elaboración del Colectivo 'Pancha Carrasco' sobre su paso del feminismo popular al feminismo como opción política y vital. Sin duda, esta reflexión será objeto de posteriores debates, pues pone el dedo en una formulación aceptada por muchas feministas interesadas en diferenciarse a partir de su opción de clase.

El taller estuvo bien preparado y ofreció penencias escritas de todos los grupos participantes. Permite vislumbrar aspectos claves del feminismo centroamericano que, sin embargo, y como se insistió repetidamente durante el mismo, no agotan las expresiones feministas en la región: representan apenas una corriente de pensamiento que convive, con más o menos armonía, con otras representadas por otros grupos, organizaciones y colectivos.

Prendió, y a juzgar por el debate suscitado lo logró, integrar una diversidad de experiencias locales al cada vez más complejo espectro del feminismo latinoamericano y caribeño.

*IV Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe, Taxco, México, 1987.



EL SALVADOR

VI Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe

VOCES DEL SILENCIO

Mujeres presentes en el VI Encuentro Feminista y miles de personas más alrededor del mundo escucharon, a través de Radio 'FIRE', a 19 mujeres dar testimonio sobre las violaciones a los derechos de las humanas.

POR ALDA FACIO

(FEMPRESS) En la mañana del 3 de noviembre de 1993, mujeres de distintos países de Latinoamérica y el Caribe dieron testimonio en el Tribunal de Violaciones a los Derechos Humanos de las Mujeres, en el contexto del VI Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe y de un largo proceso de lucha por el reconocimiento de los derechos de las humanas que se realiza en todas las regiones del mundo.

El impacto que han generado los seis tribunales sobre la esclavitud sexual militar en distintos países de Asia durante los primeros meses de 1993, así como el que se llevó a cabo en Nueva York frente al edificio de Naciones Unidas en el mes de febrero y el Tribunal Internacional realizado en Viena durante la Conferencia Mundial de Derechos Humanos en junio, demuestran que estos 'tribunales' son un instrumento idóneo para documentar y visibilizar las violaciones, concientizar a la opinión pública sobre lo atroz y cotidiano de éstas y para ayudar a comprender las causas que reproducen y sostienen la discriminación y la violencia contra las mujeres.

Los testimonios de diecinueve mujeres —grabados para ser transmitidos por estaciones de radio en toda América Latina y el mundo entero a través de Radio 'FIRE'— fueron escuchados por más de 350 mujeres presentes en el público. La mayoría de estos testimonios, que ya habían sido escuchados por el Comité Organizador, fueron clasificados dentro de cinco ejes para facilitar el establecimiento de las responsabilidades y posibilitar que los comentarios de las juezas —Gina Vargas, Gladys Acosta, Lorena Avila y Alda Facio— fueran claros y contundentes.

En el eje sobre violencia contra las mujeres en la esfera familiar y sexual, una de las testificantes, Margarita Castro, de Guatemala, habló de las agresiones físicas y sexuales a que está expuesta una empleada doméstica. En el de derechos reproductivos, Cristina Grella, de Uruguay, contó tres dolorosos casos de mujeres a quienes se les impidió una maternidad voluntaria; en el de los derechos socioeconómicos, María Limón, chicana de Estados Unidos, contó



sobre la huelga de hambre de 44 días que lleva a cabo Rosa María García García para protestar por haber sido despedida de la fábrica donde trabajaba 20 años, por ausencias 'injustificadas', ya que tenía que cuidar de su hijo enfermo. Este niño nació con deficiencias, debido a los químicos que manejaba García en su trabajo.

En el eje sobre discriminación y persecución por motivos de raza, etnia, preferencia sexual, discapacidad y por ser feministas, aunque todos los testimonios causan dolor y también mucha vergüenza, cabe destacar el de Rosa Lavergne, mujer negra de la República Dominicana, quien leyó varios testimonios de mujeres negras presentes en el VI Encuentro que demuestran que el racismo está vivo también entre feministas.

Otra situación preocupante para todas las feministas la proporcionó el testimonio de Ester Vicente, de Puerto Rico, quien demostró que, en la investigación que hicieron las mujeres de su país, quedó claramente probado que las feministas no sólo eran vigiladas por el Estado, por considerárseles 'subversivas', sino que habían sido infiltradas por agentes del Estado para destruir su fuerza y cohesión.

Estos dos testimonios son particularmente alarmantes. Si las integrantes del movimiento feminista logran realmente comprender y actuar dentro de la diversidad, no habría agente externo que pudiera destruir este movimiento tan necesario para la sobrevivencia del planeta.

En el eje sobre persecución y represión en tiempos de guerra y conflictos

internos, se oyeron testimonios de Perú y Haití. Simone Alexandre y Reynalde Balmir conmovieron al público y a las juezas al contar las atrocidades que cometen los militares contra toda la población haitiana, pero, en especial, contra las mujeres. En un testimonio particularmente horripilante, contaron cómo, en varias aldeas, se obligaba a los hijos a violar a sus propias madres, dentro del marco de una masiva violación a todas las mujeres. Este ensañamiento contra las mujeres en particular nos da una pista de la estrecha relación entre el sexismo y el desprecio por la vida.

Un testimonio un poco distinto en este tipo de tribunales lo constituyó el de la cantautora Xiomara Fortuna, de República Dominicana, quien llamó la atención sobre la desaparición forzosa de las mujeres artistas del quehacer cultural.

Si a las artistas se les imposibilita vivir de su trabajo, los pueblos se privan de la forma de sentir y concebir el mundo que tienen las mujeres, lo cual va masculinizando el sentir de los pueblos.

Al finalizar, el tribunal fue abierto a las participantes que también quisieran dar testimonio de otras violaciones. Varias mujeres se acercaron a la tribuna para hablar de desapariciones, torturas, golpes e impunidad, concepto eje de todas las violaciones de los derechos de las humanas. También resaltaron la necesidad de continuar con este tipo de acciones para frenar estas violaciones que, aunque parezca mentira, todavía no son reconocidas como violaciones a los derechos humanos por la mayoría de las organizaciones de derechos humanos de Latinoamérica y el Caribe.

Al día siguiente, en la clausura del VI Encuentro Feminista, Gladys Acosta leyó la declaración final de las juezas, cuyo último párrafo reza así: *"Estas denuncias no sólo reclaman justicia sino profundas transformaciones de nuestras sociedades y de nosotras mismas. Queremos condiciones de vida dignas, sin riesgo y sin violencia; una distribución de la riqueza al servicio de todas las mujeres y hombres, el reconocimiento y el respeto de todos los derechos humanos. Queremos construir la posibilidad de ser felices hoy, mañana y siempre"*.

EL SALVADOR

VI Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe

ES TU VIDA, ¡ATRÉVETE!

Las jóvenes presentes en el Encuentro pidieron que se valore y respete su voz como protagonistas dentro del movimiento feminista.

POR ANA CRIQUILLION

(FEMPRESS) Con una convocatoria escrita a mano sobre un afiche que decía "Es tu vida, ¡atrévete!", las muchachas de la Comisión Mujer Joven del Consejo de la Juventud de Nicaragua (CJN) invitaron a las demás feministas jóvenes presentes en el VI Encuentro Feminista en El Salvador a juntarse alrededor de la piscina para hablar de su participación en esa reunión.

Durante dos tardes enteras y una noche, más de 50 mujeres jóvenes de 20 países compartieron experiencias e ideas sobre el movimiento feminista latinoamericano y del Caribe. "Aquí me siento como una extraña en una reunión familiar", expresó Marte. "Todas se conocen, se saludan. El lenguaje mismo que utilizan es diferente. Tienen sus tradiciones y sus normas ya muy establecidas. No es fácil integrarse".

ALGUNAS BUENAS RAZONES PARA SER FEMINISTAS

Muchas sienten que a las feministas adultas les cuesta incluso reconocer que la sociedad las discrimina y las margina también a ellas. No tienen derecho a ejercer su sexualidad, les niegan toda información y acceso a métodos anticonceptivos, son candidatas a embarazos precoces y de alto riesgo, enfrentándose a ser madres solas o a abortar ilegalmente. Desde niñas, son víctimas de abuso sexual o violación por parte de sus padres, padrastos o familiares.

Cuando no las sacan de la escuela para que sus hermanos puedan estudiar, las chantajea sexualmente en el colegio y en la universidad. Les pagan menos en los trabajos, no sólo por ser mujeres sino, además, por su edad. En la casa, les toca lavar, planchar, cocinar y cuidar a sus hermanitos y hermanitas para ayudar a sus madres o mientras éstas trabajan fuera, porque es "trabajo de mujer". No las dejan salir solas ni escoger sus amistades; están permanentemente bajo el control de alguien, de sus hermanos, por último, que las celan y las cuidan.

Y lo peor del caso es que muchos de estos atropellos se dan con el visto bueno sino la participación directa de sus propias madres, quienes muchas veces, de buena fe, contribuyen a reproducir en



ellas su propia situación de subordinación u opresión.

¿'ADULTISMO' EN EL MOVIMIENTO FEMINISTA?

Es comprensible que todo ello las vuelva sensibles a cualquier comportamiento adultista de parte de las feministas mayores. Efectivamente, si no ha habido más participación de las muchachas en el movimiento feminista no es porque no tengan buenas razones para serlo sino porque muchas veces no se sienten cómodas en esos espacios. Como decía Francisca, "las actitudes autoritarias o condescendientes, los 'consejos' que a veces nos quieren dar, la subvaloración de nuestra problemática específica, las propuestas de montar nuestro propio movimiento de mujeres jóvenes, como quien dice 'hagan lo que quieran, pero no molesten, ¿OK?', en fin, la resistencia más o menos sutil a incorporar realmente al conjunto del movimiento nuestros planteamientos y formas de expresarnos, nos despierta la rebeldía o simplemente nos aleja del feminismo".

A pesar de estas discriminaciones, parecidas a las que, de una manera u otra, todavía enfrentan las lesbianas, las negras, las indígenas y las mujeres con discapacidad, entre otras, las jóvenes presentes en el VI Encuentro reivindicaron ser parte del movimiento feminista, con sus propias prioridades y necesidades basadas en la realidad juvenil.

Recordaron que la población de América Latina es mayoritariamente femenina y joven, pidieron que se valore y respete su voz como protagonistas dentro del movimiento feminista y afirmaron que "el tener menos edad o antigüedad dentro del movimiento no determina una menor capacidad y compromi-

so feminista".

Cuestionaron y retaron a las feministas mayores, pero también se autocriticaron, señalando su "pasividad para abrir y mantener espacios desde una perspectiva juvenil". Reconociendo que han tenido menos oportunidad de recibir capacitación técnica, se proponen diseñar metodologías para la transmisión y el intercambio de conocimientos entre feministas de distintas generaciones.

RED DE FEMINISTAS JOVENES

Un resultado de la reunión de las muchachas fue la formación de una Red Latinoamericana y del Caribe de Mujeres Jóvenes Feministas y la decisión de organizar un I Encuentro de Mujeres Jóvenes Feministas a nivel latinoamericano. "Queremos mantener la comunicación entre nosotras y abrir nuevos espacios para garantizar el relevo generacional en el movimiento", afirma Evelyn Flores, de la Fundación Puntos de Encuentro y miembro de la delegación nicaragüense.

Las jóvenes nicas estaban particularmente interesadas en compartir con otras mujeres jóvenes y en buscar formas de promover el feminismo entre las jóvenes, pues, apenas una semana antes del encuentro, se habían tomado por asalto el Consejo de la Juventud de Nicaragua, cuando, por primera vez en la historia de esta instancia, que agrupa a 43 organizaciones juveniles de todo el país, cuatro mujeres —feministas todas— ganaron, con amplio apoyo, cargos directivos en las elecciones realizadas durante su asamblea general. Flores, la nueva vicepresidenta del CJN, afirma que esta victoria feminista fue el resultado del papel beligerante que venía jugando la Comisión Mujer Joven a lo interno del Consejo.

Todas las muchachas se comprometieron en promover la nueva red y mientras consiguen una infraestructura más formal, se decidió que las nicaragüenses serían el punto de contacto. Para más información sobre la red, pueden dirigirse a Evelyn Flores, Comisión Mujer Joven/CJN, Apartado Postal RP-39, Managua, Nicaragua (teléfono/fax: 505-2-627-912).

REPUBLICA DOMINICANA

EL FEMINISMO, ¿CRISIS DE IDENTIDAD O TENSION DE BUSQUEDA?

Lo más significativo es lo que hasta sus adversarios admiran: la inconformidad que mueve el alma hacia estrategias nuevas de creación y movimiento.

POR ANGELA HERNANDEZ

(FEMPRESS) En un inusual encuentro, unas treinta feministas se reunieron con el propósito de evaluar la situación actual del movimiento de mujeres y sus tendencias de desarrollo. La reunión empezó con el reconocimiento de las pocas ocasiones en que se llevan a cabo encuentros de este tipo: la intensidad de los trabajos cotidianos y las tensiones coyunturales absorben a menudo todas las energías de las feministas.

La diversidad de intereses y ocupaciones de las participantes fue, de entrada, un indicador de la pluralidad de líneas de acción seguidas por las feministas en el país. Mientras algunas se dedican al trabajo de salud o investigación, otras se desenvuelven en educación popular o dirigen sus esfuerzos a la afirmación de la identidad racial y de género o a la coordinación entre agrupaciones de mujeres.

Comparada con una década atrás, la actividad de las mujeres se ha independizado, expandido y diversificado. Las experiencias han fecundado, pero también se ha profundizado la conciencia de los nuevos problemas, los límites y las distorsiones de los procesos. El feminismo se institucionaliza; las ONGs (organizaciones no gubernamentales), apoyadas financieramente por organismos internacionales, agrupan a las más decididas militantes. Al mismo tiempo que la preocupación por la perspectiva de género gana terreno en diversas instancias sociales, surge la inquietud por la cooptación del pensamiento, e incluso de las mismas feministas, por parte de los poderes establecidos.

¿Ha colapsado el feminismo? ¿Se agota el discurso? ¿Es posible relanzarlo, conservando intacto su poder de subversión? Estas fueron algunas de las preguntas que se formularon las feministas dominicanas reunidas para hacer un alto, mirar el pasado, vislumbrar el futuro y redefinir estrategias. A continuación, algunos de los ejes más relevantes de la reflexión.

LOS RIESGOS DEL PODER

Denisse Palewsky, reconocida investigadora y feminista, criticó el curso del feminismo dominicano: "Desde el

primer momento, el feminismo se ha encauzado por un tipo de reivindicación que no resultara amenazante. No hemos tocado una serie de puntos cruciales. Aquí se ha dado un proceso de cooptación muy selectivo, legitimando las expresiones del feminismo más aceptables al poder y marginando las más radicales". En su opinión, las feministas han estado permitiendo que se las defina desde fuera, adoptando una estrategia defensiva. "El feminismo es completamente subversivo; jamás será aceptado por los poderes establecidos. El discurso que se financia y acepta es el discurso domesticado", subrayó.

Otras valoraciones tomaron caminos contrarios, destacando como un logro identificable y positivo el hecho de la difusión de las ideas de cambio en la condición de la mujer. Se valoró también el mayor interés por el enfoque de género en variadas instancias sociales y públicas, como la Secretaría de Educación, y no gubernamentales, como organizaciones de desarrollo, gremios y grupos bariales, sin desconocer sus particulares limitaciones.

Dinny Luciano, psicóloga e investigadora, opinó que el feminismo está cruzando por una crisis de identidad: "No hay una definición única de feminismo. Las categorías que existían en otro momento daban ciertas seguridades, pero esas categorías se han diluido". Por otro lado, a su parecer, la inversión que hacen los organismos internacionales en las organizaciones de mujeres es la mejor.

A propósito de definiciones e identidades, Nelsy Aldebot, miembro del Colectivo Mujer y Salud, apuntó con apto: "El feminismo no es un caminito por el que van algunas escogidas", destacando que el asumirse feminista conlleva un proceso de toda la vida, vivido de variadas maneras y grados por las mujeres, quienes, en un momento, son capaces de hacer determinadas acciones y, en otros, no. A su modo de ver, hay miles de hechos importantes que están aconteciendo y el feminismo se halla "creciendo de distintas maneras".

La institucionalización de la práctica feminista (trabajo remunerado en las ONGs) le ha restado fuerza al movimiento feminista; a la que ha contribui-

do la fragmentación sectorial, según opinión de Marina Hilario, miembro de la Coordinadora de ONGs de Mujeres. Por otro lado, Altigracia Valdéz, del Movimiento por la Identidad de las Mujeres Negras, señaló, como problema de la 'institucionalización del feminismo', "Las que no estamos en las instituciones somos las desautorizadas", apuntó.

Varias participantes convinieron en que es preciso establecer referencias mínimas para identificar a las feministas. Las mismas podrían aportar la asunción de un programa mínimo: maternidad voluntaria, libre preferencia sexual, lucha contra la violencia hacia la mujer y oposición a todas las formas de opresión. En este orden, se reflexionó sobre la relación del movimiento feminista con el movimiento de mujeres y la diferencia entre ambos que, para algunas, es una separación artificial.

EVOLUCION Y CAMBIOS

Sonia Vásquez, una de las fundadoras de la Coordinadora de Mujeres del Cibao, llamó la atención sobre los cambios que han acontecido en el mundo y en el país, recordando que, al principio de los años 80, las diferencias entre las feministas y miembros de organizaciones de mujeres se referían indefectiblemente a la militancia partidaria. "En ocasiones, las mujeres de distintos partidos se unieron a trabajar y su solidaridad y labor común sobrevivió a todas las fragmentaciones que se dieron en la izquierda", indicó, aseverando que, en ese tiempo, bastaban unas pocas consignas para unir esfuerzos, mientras que hoy las referencias se han modificado y se exige profundidad, lo que implica nuevos retos.

Observó, asimismo, que esta situación, sumada a la diversidad existente, requiere nuevas estrategias y mayores esfuerzos de participación. El tema de la democracia y los derechos humanos de la mujer, a su entender, podría convertirse en una agenda común, pero alertó contra el riesgo de discursos generales donde el cuestionamiento sea tan leve que no resulte retador.

Las 30 mujeres reunidas acordaron dar seguimiento a estas reflexiones, en procura de establecer formas efectivas de

coordinación y hallar una agenda común.

Queda la inquietud de si, al mirar los resultados de una década, no se interiorizan algunos prejuicios de los que perduran contra las feministas, evaluadas con frecuencia desde ambigüas y severas exigencias —una feminista no debería sentir celos ni envidia ni dolor en caso de abandono o engaño; no debería temerle

a la soledad, ni aceptar un acto de cortesía masculina; no debería dudar ni tener miedo; aunque, de hecho, ninguna virtud la resguardaría del escarnio—. ¿Somos demasiado severas (por radicalidad) o demasiado complacientes (por defensivas) al evaluar nuestra práctica? Quizá no importe la respuesta. Más significativa es el truco que hasta los adversarios admiran: la incomformidad

que mueve el alma hacia estrategias de creación y movimiento.

Para algunas feministas, el pasado inmediato tiene un sabor de crítica y nostalgia; en otras, asoma un infatigable optimismo. Hay escepticismo, pero también vitalidad y, sobre todo, prevalece la palabra honesta y el sentimiento de lo irreversible.

MEXICO

LA DEMANDA IMPOSTERGABLE

Las trabajadoras del servicio doméstico expresan la necesidad de un cambio radical en la apreciación de los trabajos de la casa.

POR OLIVIA MARTINEZ MORELOS*

(FEMPRESS) Organizado por el Colectivo Atabal, se llevó a cabo el foro "Trabajadoras del servicio doméstico: reivindicaciones en el movimiento de mujeres", desarrollado a partir de dos temáticas centrales: los derechos humanos, desde la particularidad de dichas trabajadoras, y las acciones que se precisan para transformar sus condiciones de vida y trabajo.

Al abordar el incumplimiento y las carencias de derechos laborales para quienes se desempeñan en este campo, se vio la necesidad de revalorar el trabajo doméstico no remunerado, para así pasar a la revaloración del trabajo doméstico asalariado. En este sentido se enfatizó la urgencia de un cambio radical que echo por tierra la idea de que el trabajo de la casa es una actividad propia de las mujeres, como si se tratara de algo connatural al sexo femenino.

Las distintas intervenciones relacionadas a los derechos humanos coincidieron con lo dicho por la periodista Francesca Gargallo, quien aseguró que *"en el así llamado servicio doméstico asalariado puede leerse la historia de la mayoría de las transgresiones a los derechos laborales y a la integridad física, psicológica y social de las mujeres que se emplean en este sector"*. Al entrar en detalle, se hizo énfasis en la falta de garantías de seguridad social, que implica que las trabajadoras se encuentran desprotegidas y no cuentan con las prestaciones de las que gozan el resto de las trabajadoras, como son la atención médica, la pensión de retiro y la licencia por maternidad.

Estas carencias, dijo la doctora Susana Cerón, son preocupantes, porque en este trabajo se corren muchos riesgos a la salud, ya que *"no sólo involucra una serie de actividades de diversa intensidad física sino que adicionalmente demanda un gran esfuerzo de tipo emocional"*.

Por otra parte, la coordinadora del Colectivo de Lucha Contra la Violencia Hacia las Mujeres, Patricia Duarte, habló de algunos casos de violencia sexual ejercida contra trabajadoras del servicio doméstico por parte de los hombres de la casa en que desarrollan su trabajo y de las dificultades que las agredidas deben enfrentar cuando deciden poner una demanda legal.

Fabiola Robles, socióloga chiapaneca, relató los resultados de un estudio realizado en San Cristóbal las Casas sobre las mujeres indígenas empleadas en dicha ciudad. Señaló que allí las condiciones son aún más precarias que en la capital mexicana, dado que *"existe una sobreoferta de mano de obra indígena en busca de trabajo, dentro de la cual no sólo se encuentran mujeres y hombres sino también niñas y niños"*, sujeta a una gran represión por parte de sus patrones.

Para cerrar el tema de los derechos humanos, Raquel Guadarrama, integrante del Grupo de Trabajadoras del Servicio Doméstico 'La Esperanza', habló de su experiencia organizativa y de los proyectos que están impulsando, conjuntamente con el Colectivo Atabal, para la modificación de la Ley Federal del Trabajo.

Más tarde, al llegar al punto de las acciones, Ruth Jullre, del Colectivo Atabal, señaló que si el primer gran reto es lograr la justa valoración socioeconómica y cultural del trabajo doméstico, el segundo es que el gremio se orga-

nice para luchar por sus reivindicaciones. Añadió que para esto tienen que vencerse varios obstáculos, *"ya que el gremio, que vive y trabaja en forma heterogénea, tiene en común un desconocimiento de sus derechos y obligaciones laborales"*. Además, expresó, hay otros factores subjetivos que dificultan el aglutinamiento, como son la desconfianza, el miedo de pertenecer a un grupo y la falta de motivación y de antecedentes de organización.

Las propuestas con las que culminó el mencionado foro son las siguientes:

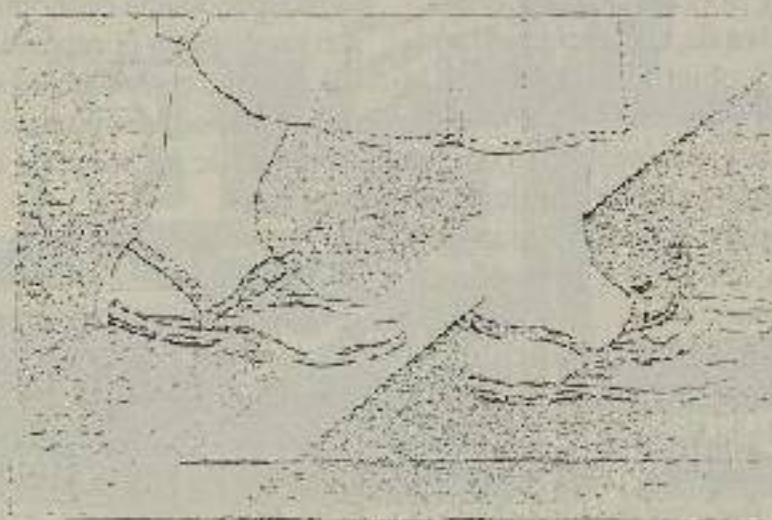
—Impulsar cambios al Código Civil en cuanto al reconocimiento del aporte social y económico del trabajo doméstico en la unidad familiar.

—Insertar las demandas de las trabajadoras del servicio doméstico en la 'Campana de acciones positivas para las mujeres' que diversos grupos de todo el país están llevando a cabo actualmente.

—Apoyar y promover más ampliamente las 'Campanas por una educación sin discriminación' en las que se plantee la organización intrafamiliar del trabajo doméstico y se establezcan las tareas precisas para las que se contrata servicio doméstico, y

—Reconocer los días 30 de marzo y 22 de julio, Día Internacional de las Trabajadoras Domésticas y Día del Trabajo Doméstico, respectivamente, como fechas reivindicativas del movimiento de mujeres.

*Integrante del Colectivo Atabal



COSTA RICA

LIDERES DE SECTORES POPULARES

Más de cien mujeres de los sectores populares de América Latina y el Caribe se dieron cita para diseñar estrategias que mejoren sus condiciones de vida y reconceptualizar temas como la igualdad, las políticas neoliberales, los derechos humanos y los medios de comunicación.

POR ALDA FACIO

(FEMPRESS) Más de un centenar de mujeres de Centro y Sudamérica y el Caribe se reunieron en Costa Rica para debatir el tema 'Sobrevivencia y organización alternativa de la mujer en América Latina'. El objetivo era llamar la atención de los gobiernos y de las Naciones Unidas sobre la necesidad de una amplia participación de las mujeres de los sectores populares en la Conferencia Mundial de la Mujer (Beijing, China, 1995), así como en la Conferencia Mundial sobre Población, y diseñar estrategias para tener presencia en el Año Internacional de la Familia en 1994.

La reunión, que se prolongó durante una semana, fue organizada por la Alianza de Mujeres Costarricenses, que, además de ser la organización de mujeres más antigua de la región centroamericana, es punto focal regional para Centro y Sudamérica de GROOTS, la red internacional de organizaciones comunales que tienen como principal objetivo el desarrollo del liderazgo de las mujeres de sectores populares.

Desde el primer día las participantes, muchas de las cuales viajaban fuera de sus países por primera vez en la vida, se sensibilizaron a la enorme diversidad: negras, indias, blancas, campesinas, urbanas, tímidas, asertivas, católicas, cristianas, ateas, prostitutas, obreras, angloparlantes e hispanoparlantes, de todos los tamaños, edades y gustos. Sin embargo, a pesar de sus diferencias, al compartir sus experiencias organizativas, sus estrategias de trabajo y sus mecanismos de sobrevivencia, todas se dieron cuenta de su visión común: el fortalecimiento del movimiento de mujeres basado en el respeto en la diversidad. Todas manifestaron que estaban dispuestas a brindar apoyo en la creación de otras organizaciones de mujeres o para mantener vivas las ya existentes, vinieran de donde vinieran, porque lo importante es que las mujeres participen en la creación de nuevas y más justas condiciones de vida.

La metodología también les permitió comprobar las tantas cosas que tienen en común, como, por ejemplo, su creatividad para diseñar mecanismos de sobrevivencia ante la situación económica y social que cada día se deteriora

más y que sigue golpeando más fuertemente a las mujeres pobres y la creencia en su capacidad de trabajo y su derecho a la independencia económica. Coincidieron también en la necesidad de que estas ideas sean conocidas por otras mujeres y que la sociedad reconozca la vital participación de las mujeres de los sectores populares.

Después de esta primera experiencia, en los siguientes días las participantes se dividieron en grupos para discutir distintos temas, con el objetivo de conocer aún mejor su visión del mundo y para poder, en el último día, formular estrategias para trabajar a nivel local hacia el Foro Preparatorio de Argentina y, luego, la Conferencia Mundial de la Mujer en Beijing, China.

Es sorprendente que estas mujeres, sin necesariamente llamarse feministas o discutir qué es o no el feminismo, piensan y sienten como feministas ante los distintos temas, sin perderse en elaboraciones filosóficas. Su cercanía con las necesidades básicas de sobrevivencia les da una lucidez que muchas profesionales desearían. Ante el tema de los medios de comunicación, estuvieron de acuerdo en que la mayoría de ellos ridiculiza la imagen de la mujer, refuerza los roles femeninos y masculinos estereotipados, refuerza el consumismo en sociedades cada vez más pobres, fomenta la desintegración familiar y la violencia doméstica y, aún peor, no informa a la sociedad sobre los verdaderos problemas que aquejan a las mayorías, sobre la problemática de la violencia contra las mujeres, la desigualdad entre hombres y mujeres y la violación a los derechos humanos desde la perspectiva de género.

En el tema de los derechos humanos, estuvieron de acuerdo en que la aplicación del modelo neoliberal ha conllevado a un desmejoramiento de la salud, la vivienda, la educación y las oportunidades y condiciones de trabajo, debido a la privatización y disminución de los programas sociales, así como a la corrupción generalizada que, al volver aún más ineficientes esos programas, afecta en mayor medida a las mujeres, al recargarlas de más funciones dentro de la sociedad.



Enfatizaron el hecho que, a pesar de que los conceptos que hoy ellas tienen de los derechos humanos se basan en las declaraciones y convenciones universales de la ONU, en su vida cotidiana éstos siguen siendo un bello mito, debido al machismo y a la falta de reconocimiento de la participación de las mujeres en la promoción y defensa de los mismos. Sin embargo, también apuntaron que ahora existe mayor conciencia de los derechos de las humanas, debido a la labor que realizan las organizaciones de mujeres y debido a la reconceptualización de lo que significan los derechos humanos a partir de la vida cotidiana de las mujeres.

Hubo consenso en considerar que sus organizaciones, junto con profesionales solidarias, deberán exigir que los derechos conquistados a nivel internacional sean nacionalizados en derechos concretos y divulgados masivamente. Y, precisamente cuando muchas feministas de clase media se están cuestionando la necesidad de reformar o crear leyes nuevas, estas mujeres, que todos los días enfrentan la desigual administración de justicia de una manera u otra, fueron unánimes en su exigencia de una real igualdad jurídica entre hombres y mujeres, que parta del machismo que hoy se vive y que contemple la enorme diversidad entre todas las mujeres de un mismo país.

Sólo este concepto de igualdad que proponen estas mujeres, que nunca han pasado por una facultad de derecho, les haría merecerse de un doctorado en leyes. Pero podría ser insultante darles un título académico, porque estas mujeres no hicieron teoría hueca, como la que generalmente se hace en la mayoría de las universidades. Hicieron teoría de la que sirve para la sobrevivencia y el mejoramiento de la condición humana. Es decir, hicieron verdadera filosofía.

PERU

MUJERES ELECTRICISTAS

Un interesante proyecto de capacitación técnica para mujeres, centrado en oficios tradicionalmente masculinos, intenta lograr cambios en el mercado laboral.

POR MARIELLA SALA

(FEMPRESS) Que las mujeres le tienen miedo a la corriente o que las amas de casa nunca sabrán de electricidad, son algunas afirmaciones que pronto pasarán a la historia, a juzgar por la facilidad con que un grupo de mujeres peruanas está aprendiendo estos oficios tradicionalmente considerados como masculinos. Y no sólo eso, ya empiezan a ganarse la vida con ellos.

Betsy Valdivia, capacitadora del Centro Aurora Vivar y encargada de un original programa de capacitación técnica para la generación de ingresos dirigido especialmente a mujeres, nos trae abajo algunos mitos, como el del miedo a la electricidad: *"Eso no es cierto —dice ella—, las mujeres, por estar permanentemente en la casa, están familiarizadas con los artefactos eléctricos; saben, por ejemplo, arreglar los enchufes de las planchas y aprenden a cambiar las plumas sin ningún problema"*.

El programa, que se inició a raíz de la terrible crisis económica de los 90, pretendía no sólo darle un oficio a las mujeres para que puedan recibir ingresos sino *"capacitar para ir logrando cambios en la mentalidad y en el mercado laboral, dividido según el género"*, dice Valdivia. Por esta razón, las promotoras de Aurora Vivar decidieron que la capacitación técnica estaría centrada en oficios tradicionalmente asumidos por varones, como son la electricidad, carpintería y gasfitería.

La idea, bastante novedosa y, para algunas, sorprendente, toma en cuenta varios factores que la hacen exitosa. Primero, el de unir las necesidades prácticas con las estratégicas, ya que las mujeres no sólo aprenden un oficio que les ayuda a aumentar sus ingresos sino que, con su sola presencia en esta nueva clase de tareas, se está colaborando a romper esquemas y cuestionar la división sexual del trabajo.

Otro elemento estratégico y que puede garantizar el éxito del programa es que a las amas de casa en general les resulta mucho más tranquilizador contratar a una mujer electricista o gasfitera. Su presencia es menos amenazante que la de un hombre y probablemente sea más eficiente y honesta al cobrar su tarifa (o, si no, dígame usted, si pudiera elegir entre un hombre o una mujer que irrumpa en la intimidad de su hogar para arreglar algún artefacto o una cañería, ¿a quién preferiría?).



Connexions. U.S.A

Tomando en cuenta estas consideraciones, el curso se ha estado desarrollando regularmente. Aunque es mixto, se da prioridad a la participación de mujeres y se trata de reforzar el aspecto de género a través de la difusión y debate de videos sobre el tema.

Hasta la fecha se ha enseñado Electricidad Básica e Instalaciones y Reparaciones Electrodomésticas a cuatro grupos que ya han concluido. Asimismo, se ha dictado el curso de Refrigeración Doméstica.

El año pasado, cuando se inició el Programa, concluyeron 18 alumnos, de los cuales 14 eran mujeres. En este período, la totalidad de finalizantes y por finalizar es de 49 alumnos, de los cuales 37 son mujeres y 12 son varones. De la totalidad de alumnas egresantes de los dos años, 34 han sido trabajadoras de confecciones u otras ramas industriales y 33 integrantes del Comité de Vaso de Leche (organización de mujeres para la sobrevivencia).

La experiencia de estos años ha llevado a las organizadoras a plantear un nuevo curso, el de gestión empresarial. Este se complementaría con el aprendizaje del oficio, ya que es muy importante que las mujeres sepan ofrecerlo en el mercado y brindarlo eficientemente, que puedan administrar sus propios servicios a domicilio y quizá, con el tiempo, organizarse en pequeñas empresas. Actualmente, las primeras alumnas de los

cursos de electricidad están llevándolo.

No todos son éxitos en este programa, sin embargo. Muchos problemas se han encontrado, como los ligados al orden familiar. El mayor índice de deserción, por ejemplo, ha sido precisamente a causa de la responsabilidad familiar de las participantes (atender a los niños o velar por su enseñanza educativa), pero hay que resaltar que no ha habido ningún caso de deserción por incapacidad de las mujeres frente a la técnica.

Actualmente, las creadoras de este novedoso programa de capacitación tienen un nuevo reto al que se están abocando con entusiasmo: que se de a conocer el servicio que prestan las mujeres en instalaciones y reparación de planchas, licuadoras, lastradoras, secadoras de cabello y hasta refrigeradoras.

Como dice Betsy Valdivia: *"Podemos brindar un servicio completo y a domicilio, porque estamos seguras de que las mujeres pueden ofrecer un servicio altamente calificado"*.

Si la experiencia, como se espera, se reproduce y multiplica, nadie podrá decir que las mujeres le tienen miedo a la corriente o que no tienen talento para la técnica. Aún más, decir que sólo los hombres pueden ser gasfiteros, carpinteros o electricistas será sólo un mito, tal como lo es ahora decir que las mujeres son inútiles para estos oficios.

VENEZUELA

NI POR DEMAGOGIA

Sin precedentes en las últimas décadas,
el nivel en que las mujeres son ignoradas
en la campaña electoral de Venezuela.

POR GIOVANNA MEROLA

(FEMPRESS) La incertidumbre de la población venezolana es patética frente a la inminente fecha del 5 de diciembre para las elecciones presidenciales y de las cámaras legislativas. Los vertiginosos acontecimientos de índole político-económica de estos últimos dos años han sacudido de raíz a prácticamente todas las estructuras sociales del país.

No solamente la transición de una economía rentista petrolera a una economía capitalista productiva son parte de la sacudida que está afectando a las instituciones y a la sociedad en general en todos los niveles; también la repercusión en el sistema político ha puesto en evidencia que estamos llegando definitivamente al fin de una época signada por el bipartidismo que ha usufructuado el poder a lo largo de 35 años. Ahora bien, a pesar de que se presentan nuevas opciones de grupos en el espectro electoral de estos comicios que aspiran al poder o de posibles cambios que se están vislumbrando para los próximos años, en lo que respecta a las mujeres, quienes representan a la mitad de la población votante, la actual campaña electoral ha sido francamente lamentable.

A diferencia de otras épocas, en que, aunque fuera para manipular el voto femenino, se ventilaban algunos compromisos en relación a problemas específicos de la mujer, en esta ocasión sólo se da la escueta aparición de algún grupo de mujeres por...!, apoyando a determinado candidato (por cierto, una nunca entiende este tipo de autodiscriminación de las propias mujeres que se juntan para apoyar a un individuo a secas, sin demandar exigencias específicas y, lo peor, sin ni siquiera exigir un planteamiento específico hacia la mujer por parte del candidato o partido que lo apoya).

Vemos también una mujer diputada, de gris actuación en el Congreso, como candidata a la Presidencia y que alguna vez afirmó, durante su campaña, que "las mujeres tienen problemas porque quieren". No ha habido un solo candidato que esgrima un programa para la mujer, pero tampoco ningún grupo de mujeres organizado ha hecho alguna petición pública en tal sentido.

Debemos suponer, por tanto, que las mujeres dirigentes, tanto las que ocupan algunas curules en el Congreso como

las activistas de los partidos políticos, deben estar muy satisfechas con las migajas que se han logrado hasta ahora, que, dicho sea de paso, no han pasado todavía de ser grandes proyectos y planteamientos abstractos, en la mayoría de los casos.

En todos estos años de reforma al Código Civil, creación de ministerios de la Familia y de la Mujer, reforma a la Ley del Trabajo y, últimamente, la creación del Consejo Nacional de la Mujer, apenas ha llegado alguna mejoría a la situación de la población femenina. Los problemas algidos siguen allí, sin respuesta precisa por parte del Estado: incremento de la prostitución y tráfico y abuso sexual de niñas y mujeres; el delito de violación sigue siendo considerado un delito contra la moral y las buenas costumbres, no contra la persona; incremento de la práctica del aborto clandestino; incremento del embarazo adolescente; deficiencias mayores en las políticas de planificación familiar; falta de seguro social familiar; paternidad irresponsable; dificultades para las mujeres para obtener acceso a créditos para vivienda; falta de reconocimiento del valor del trabajo doméstico, entre tantas otras. Todo ello como parte de una política social que se debería ya abordar con enfoque de género.

Por otra parte, puede que la resigna-

ción de las mujeres se esté evidenciando en esta oportunidad al no hacer sentir su voz y demanda de atención, ya que la demagogia y la manipulación han caracterizado las campañas electorales anteriores en relación a estos temas.

En todo caso, el desarrollo de una auténtica democracia deberá contar con la presencia y exigencia propia de las mujeres y las feministas, hoy reducidas a espacios mínimos de expresión. A pesar de la invisibilidad en que se les quiere mantener, seguirán insistiendo en sus demandas ante los obsoletos candidatos presidenciales, municipales, estatales, locales, etc., para que se atiendan los problemas específicos de la población femenina en cuanto a salud, vivienda, trabajo y educación. Seguirán insistiendo en ampliar las políticas de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres, insertándolas en todas las acciones de gobierno y llegando a compartir el poder político equitativamente, pero con conciencia de género, que es la única garantía de llegar a la práctica de una verdadera democracia.

La esperanza está cifrada en esta nueva etapa que se vislumbra en la vida política y económica del país y en el despertar de la población ante las posibilidades de ejercer el poder con asertividad y conciencia.



ECUADOR

'NADIE SABE TODO LO QUE YO PASE'

El caso de la ecuatoriana que amputó con un cuchillo el pene de su marido norteamericano, violador y golpeador, recorre el mundo como regadero de pólvora.

POR ALEXANDRA AYALA MARIN

(FEMPRESS) Lorena Bobbit se ha hecho, de la noche a la mañana, tristemente famosa. Su nombre —con apellido de casada, porque el de soltera lo perdió al unirse con norteamericano— ha recorrido el mundo a través de las informaciones de agencias internacionales: esta joven ecuatoriana, modesta manicurista, le cortó el pene a su marido con un cuchillo de cocina, en Washington, cuando el calor del verano incrementó, seguramente, la fiebre emocional que venía padeciendo por el maltrato de su apuesto soldado.

Recordé, con la noticia, una de las escenas cinematográficas más impactantes que yo haya visto: la protagonista de *El imperio de los sentidos*, corriendo por las calles de su pueblo, como poseída por el demonio de su mismo criterio de posesión amorosa, y blandiendo en sus manos el miembro de su amante, que ella misma había cercenado. La película de Oshima, ambientada en el Japón imperial de siglos atrás, me hizo experimentar una de las angustias más intensas que yo haya tenido ante la pantalla, quizá por la dificultad de digerir inmediatamente esa compleja reflexión sobre el confuso límite entre sexo y muerte, sobre la necia y esquizofrénica concepción que asimila amor a posesión absoluta.

Pero una cosa es descubrir en las pantallas las intenciones de un realizador de cine y otra saber que una mujer de hoy ha realizado un similar acto de paroxismo, como resultado del maltrato constante y el abuso sexual que sufría por parte de su marido. Ya no, como en el filme, un hecho extremo y violento que marca con la mutilación y la muerte el deseo de posesión absoluta, que quiere significar, a su vez, la complejidad del amor/pasión, en la complejidad psicocultural de los seres humanos. No. En el caso de Lorena Bobbit, su acto de paroxismo se dio por razones más cotidianas, frente a las cuales y muchas veces la solución aparente es el castigo definitivo, aunque no se tenga conciencia de ello.

"Nadie sabe lo que yo pasé", le respondió a algún periodista de la prensa internacional, de esos que ahora la persiguen como moscas a la miel, que quieren hacer con el hecho, con su vida, con su angustia, una historia de pantalla



grande y de pantalla chica, 'amarillarla' quizá, y recubar millones de dólares.

Efectivamente, ¿quién sabe lo que le pasa a una mujer cuando el marido la golpea y la posee sexualmente contra su voluntad, la cosifica y la maltrata psicológicamente, dejando huellas que no se borran con cirugía plástica?

Lorena nació, según el reportaje de una conocida revista ecuatoriana, en Bucay, un pueblito de la costa, cercano a Guayaquil. Un viaje a los Estados Unidos fue el regalo de sus padres por sus quince años. Maravillada, porque se había sentido "como que estaba en otro planeta", decidió dejar Venezuela, donde residía desde niña con su familia emigrante, por el país del norte. Tenía 18 años. Al poco tiempo, conoció a su príncipe blanco, alto, fornido y, además, militar. Se casaron en 1989. Lo posterior puede suponerse, porque John Bobbit resultó borracho, mujeriego, golpeador. Cuando ella quedó embarazada, la hizo abortar; si no, la amenazaba con abandonarla; más presiones psicológicas, porque, además, Lorena robaba vestidos para sentirse mejor y para que su John no se fijara en otras mujeres. Paradoja cruel de la supuesta realización del sueño americano.

Este año, Lorena había decidido divorciarse, pero, la noche de los acontecimientos, él llegó borracho y, como otras tantas veces, la poseyó brutalmente. "No lo puedo describir —diría ella después—; lo corté. Estaba pensando tantas cosas: la primera vez que él me pegó, la primera vez que me violó".

El hecho, ocurrido en agosto pasado, ha sido reproducido en el país por todos los medios. Desde el *Washington Post* hasta los más importantes noticieros de Nueva York y la revista feminista *Ms.*, que le ha dado su apoyo; desde líderes

feministas hasta el pueblo llano, pasando por la famosa periodista Barbara Walters, todos han opinado.

Aquí como allá, sondeos entre la población manifiestan comprensión, disculpas o acusaciones. Naturalmente, las opiniones sobre 'la castradora de Washington', como se la llama ahora periodísticamente, se dividen entre masculinas y femeninas. Para la mayoría de los hombres, ella merece la cárcel, sin contemplaciones. Para las mujeres, los criterios se matizan y se amplían.

Veinte años de prisión pagaría Lorena si los jueces la encuentran culpable. Serían cuarenta si los médicos no hubieran logrado reinsertar el pene de John Bobbit. El le ha hecho una demanda. Ella basa su defensa en la violencia que ha sufrido.

La prensa se preocupa por si el marido logrará tener erecciones y eyaculaciones y los agentes financieros de que ella venda su historia (porque, además, no de otra manera podría pagar los costos judiciales). Sin embargo, pocos piensan en la castración emocional que sufre esta mujer que, con menos de 25 años de edad, lleva una terrible marca, la marca de todas las mujeres golpeadas y abusadas y la de quienes deciden hacer justicia con su propia mano.

Complejo hecho que no se puede aplaudir. Pero, 'nadie sabe lo que yo pasé'. Sí, difícil penetrar en la interioridad psicológica de quien acumula desencantos, frustraciones, violaciones, llega al paroxismo y adopta un mecanismo defensivo sin imaginar siquiera que, a la larga, se revertirá contra ella misma.

De esta lamentable historia, ¿quién sigue siendo la víctima? ¿Se puede seguir pensando que la violencia del marido contra la mujer es sólo problema de alcoba?

ARGENTINA

UNA PASION DE NOVELA

El laberinto doméstico se transformó en la escena preferida de la literatura latinoamericana más exitosa producida por mujeres. Ahora es recreado en libro reciente de una autora argentina.

POR ANA MARIA AMADO

(FEMPRESS) En un comienzo, el hallazgo no salió del campo de la sociología: el protagonismo de las amas de casa se tradujo entonces en medidas de tiempo y de productividad de tareas, que resultaron pegarle fuerte en el producto bruto interno. Después, el tema fue un filón que alimentó el humor envenenado y autobiográfico con que la española Carmen Rico Godoy (*Cómo ser mujer y no morir en el intento*) y decenas de sucesoras ensayaron para describir (y denunciar, de paso) ese *karma* doméstico que arrastran las mujeres.

Las escritoras latinoamericanas fueron al rescate de esa condición y lograron que los trabajos y los días hogareños se convirtieran en la escena ideal para amores, pasiones y aventuras que las señoras de su casa eran muy capaces de emprender. Isabel Allende (*La Casa de los Espíritus*, *Eva Luna*), Angeles Mastretta (*Arruñame la Vida*) y, sobre todo, Laura Esquivel (con su arrolladora *Como Agua para Chocolate*), para nombrar las más exitosas, plantaron a sus heroínas en un mundo privado entre realista y mágico a la vez. No sólo por una cuestión de estilo literario sino de poderes también. Basta mirar el modo como Tita y sus hermanas, con Madre, Nacha y Chenchita incluídas, tejen y destején los destinos propios y ajenos sin dejar de manipular ellas.

La periodista y crítica de cine Moira Soto dio otro paso y se animó con la proeza de aislar a un ama de casa con sus tareas hogareñas y ponerlas con claustrofóbica exclusividad en el centro de su último libro, *Tribulaciones de un Ama de Casa* (*Cómo Sobrevivir a una Jornada Completa de Tareas Domésticas*), que Editorial Planeta acaba de poner en circulación. El creciente número de lectores que convoca tal vez debe menos a semejante título o a la convencional portada que a la fuerza inesperada que es capaz de adquirir el relato pormenorizado de las faenas domiciliarias que Marta, su protagonista, decide enfrentar —con cierta decisión y alegría—, sola su alma y en ausencia de su familia a lo largo de una semana.

No hay género literario conocido que permita tal cosa. Aparentemente, es apenas una descripción pautada por los días de la semana —acordes a una planificación previa de la tarea— que formalmente operan como capítulos. Pero, al

avanzar en la lectura, ese espacio cotidiano adquiere la fuerza novelesca de un universo hipnótico (por lo corriente de las acciones) y *kafkiano* (por la penosidad sin salida que ofrecen esas repeticiones).

Detrás de la decisión que lleva a Marta a invertir en limpieza hogareña sus vacaciones de su trabajo como periodista, late la famosa culpa (vivir "la historia de la señora que quería hacer todos los quehaceres a las mil maravillas para no sentirse fallada, fallida, faltante"). Pero es capaz de canjear ese sentimiento por "la rara mezcla de felicidad de ver el lavarropas funcionando" y otros goces secretos que suelen deparar los buenos propósitos domésticos. En este punto, Marta se acerca a esas mujeres que, en las novelas de Virginia Woolf, tenían a su cargo la creación de la armonía y la coherencia puertas adentro. Sostiene una visión delirante del arte doméstico como Mrs. Dalloway y, también como la señora Ramsay de *Al Faro*, parece saber que la forma de concretar todas las cosas no es una cualidad dada sino una actividad continuamente renovada: es trabajo. Y que recae en ella por ser mujer, a partir de lo cual hay una aceptación irónica de la supuesta trivialidad de sus labores.

Virginia Woolf describía, en *Momentos del Ser*, lo que constituye "la pelusa de lo cotidiano: arreglar la aspiradora rota, hacer las compras, preparar la comida, lavar, escribir las instrucciones..." y se preguntaba si allí podía haber un "momento de revelación" en la vida. La heroína de Soto ejecuta todas esas tareas y muchísimas otras, buscando una suerte de 'revelación', tal vez en la eficacia, casi siempre huidiza por el modo en que los objetos y la realidad

misma se le rebelan dentro de su casa. Catástrofes de toda índole la acechan y las enfrenta con infinidad de fórmulas caseras, *cassettes* de boleros o zarzuelas, telenovelas con Lupita Ferrer o películas feministas por TV sobre roles de los sexos invertidos en las tareas domésticas, por donde Soto destila su mejor humor, su feminismo y su alma de cinéfila.

Es cuando la intención de origen se desplaza; entre la descripción obsesiva de las tareas aparecen elementos sutiles de lo grotesco y los horrores ocasionales acercan la empresa de Marta a una tragicomedia (el libro se incluye en la colección humorística *La Mandíbula Mecánica* de Planeta). Ella masculla, piensa con ritmo entrecortado, mientras pasa de una acción casi robotizada a otra, buscando desesperada "método y continuidad", entre golpes de desánimo y golpazos concretos.

"En realidad, anduve buscando inspiración entre el monólogo de Molly Bloom y Los Trabajos de Hércules", dice Moira Soto a *fempress*. Tanto como el efecto literario de su libro, le importa enfatizar sus convicciones sobre el alto grado de profesionalidad que exigen las tareas domésticas ejecutadas por manos propias o ajenas. "La protagonista arranca cansada de oír por ahí que las tareas de la casa no exigen la menor especialización y que pueden ser hechas por un chéco de nueve años. Haciéndolas, deja más o menos en claro los riesgos físicos y psíquicos que se corren durante su transcurso. Por eso, el libro pretende ser solidario, como para que se identifiquen con él las amas de casa y las señoras por hora, sin las cuales, ¿qué sería de nosotras?"



Rep. de las mujeres. Uruguay.

CHILE

Encuentro Internacional:

PLANES PARA LA IGUALDAD

Si políticas de igualdad de oportunidades no se asumen como el principal componente para hablar de una verdadera democracia, poco se habrá avanzado.

POR ANA MARIA PORTUGAL

(FEMPRESS) Durante los días 20 y 21 de octubre, el Centro de Convenciones Diego Portales de la capital chilena y ex palacio de gobierno albergó a una heterogénea concurrencia de mujeres y hombres que se congregó en el amplio salón de conferencias para asistir al Encuentro Internacional de 'Políticas de Igualdad de Oportunidades' convocado por SERNAM (Servicio Nacional de la Mujer). Cientistas políticos/as, personaleros del gobierno de la Concertación, dirigentes de los diferentes partidos políticos, intelectuales de organizaciones no gubernamentales (ONGs), feministas, profesionales, burócratas, empresarios, dirigentes sindicales, periodistas, se mezclaron con las invitadas extranjeras, de Europa y América Latina, responsables del diseño e implementación de las políticas de igualdad de países como Finlandia, Noruega, Suecia, España, Argentina, Brasil, Perú y Paraguay.

Hoy la discusión sobre la igualdad de oportunidades, a diferencia de otras épocas, implica algo más que ejercer el derecho a votar. Esta demanda de igualdad que exige la mitad de la población pone en debate la naturaleza y los efectos de las políticas aplicadas por los gobiernos para hacer frente a la discriminación que sufren las mujeres. Esta discusión, que en Europa ya lleva algunos años, en América Latina es reciente y acorde con los procesos de reinsertión democrática producidos en los últimos tiempos. Por ello no es casual que fuera en Chile, a cuatro años de haber vuelto al sistema democrático, donde se produjera un evento tan importante como éste, que, entre otras cosas, llevó al estrado a notorios varones del mundo público, quienes, ante un auditorio de 400 personas mayoritariamente de sexo femenino, se vieron expuestos a confrontar públicamente sus posiciones respecto al Plan de Igualdad y a la problemática de género.

Por otra parte, la presentación de experiencias venidas de países con una larga tradición de movimientos feministas fue estimulante y al mismo tiempo alucinadora, para comprender que nada de lo alcanzado en materia de leyes y medidas gubernamentales hubiera sido posible sin esa 'masa crítica' que es el movimiento de mujeres como agente movilizador y propositivo.

NO BASTA CON LA BUENA VOLUNTAD

Los ejemplos más notorios han sido el sistema de cuotas y las políticas de 'discriminación positiva', cuestiones altamente polémicas, pero cuyos efectos, en la práctica, no son nada despreciables. En Noruega, gracias al sistema de cuotas, el porcentaje de mujeres en el Parlamento fue en aumento hasta llegar actualmente al 40%. Este país ostenta el *record* mundial de haber tenido hasta diez ministras dentro del gabinete de otra mujer, la Primera Ministra Gro Harlem Brundtland, elegida por primera vez en 1980. En España, el primer Plan de Igualdad fue aprobado en 1987 y generó procesos de participación política, pues, según Matilde Vázquez, subdirectora del Instituto de la Mujer, el número de mujeres en el Parlamento se ha incrementado en un 16%.

Respecto a América Latina, Argentina aprobó en 1990 este sistema, luego de un difícil proceso de conversaciones y alianzas estratégicas, con un movimiento de mujeres muy activo que, en esta línea, jugó un papel central. En los demás países, el tema es aún una cuestión a discutir, ya que no son pocas las mujeres de los partidos que dicen no estar de acuerdo con tal norma, que califican de 'discriminatoria'. Olvidan que la milenaria desigualdad de las mujeres será muy difícil de superar sólo con la implementación de leyes o las declaraciones líricas de buena voluntad de las dirigencias masculinas. Se requiere un gran cambio cultural que implique acabar con el sistema de relaciones de poder entre hombres y mujeres. Pero mientras esto no suceda, deben crearse mecanismos que faciliten el acceso de un mayor número de mujeres a cargos de responsabilidad en el mundo profesional, de los negocios y de la política.

UN ASUNTO DE DOMINIO PÚBLICO

Queda poco tiempo para terminar este milenio y tal pareciera que una causa como la de las mujeres aún sigue siendo en muchos lugares un 'asunto de ámbito privado' y, en el mejor de los casos, un 'asunto de mujeres'. Porque indepen-



dientemente de los gestos y actos del poder gubernamental, traducidos en la implementación de políticas públicas dirigidas a la población femenina, se debe evaluar si estas políticas van a posibilitar una transformación de todo el Estado y no sólo una parte de él. Como muy bien dijo Judith Astelarra, de la Universidad de Barcelona, "los organismos de igualdad de oportunidades no pueden convertirse en un Estado paralelo de las mujeres: sólo deben ser el lugar donde se transforma toda la actuación pública, de modo que el Estado debe ser el garante de una división sexual del trabajo que es discriminatoria para las mujeres". La experiencia adquirida en los últimos años por feministas involucradas en estas acciones gubernamentales en países como Brasil, Argentina o Costa Rica, pone en evidencia las limitaciones de estos organismos que, según los casos, funcionaron o funcionaron con fondos muy exigüos y poca capacidad de iniciativa por el entramamiento burocrático.

Otro punto igualmente crítico es el modelo de Estado vigente en la actualidad y el manejo de la economía basada en políticas de ajuste, la que, según la argentina Haydée Birgin, excluye a amplios sectores de la población con enorme costo social. Para Birgin, "parece difícil pensar políticas de igualdad sin garantizar políticas sociales. Sería como pretender igualdad en la desigualdad". Están, asimismo, las coyunturas políticas aleatorias, como en el caso de Brasil. María Teresa Augusti, presidenta del Consejo Estatal de la Condición Femenina, dijo que la elección de Collor de Melo influyó en la conformación de este organismo, donde se fortali-

lecieron posiciones conservadoras.

Finalmente, todas las expositoras coincidieron en afirmar que, si las políticas de igualdad de oportunidades no se asumen como el principal componente para hablar de una verdadera democracia, poco se habrá avanzado. Esto supone un esfuerzo conjunto, tanto de parte del Estado como de las instituciones y grupos de la sociedad civil, y, por supuesto, del movimiento de mujeres, por sa-

car del *ghetto* el 'tema de la mujer' y asumirlo como un problema que atañe a la sociedad en su conjunto. Así lo entendieron las organizadoras de este encuentro al hacer una amplia convocatoria, donde, por primera vez, mujeres y hombres dialogaron y expusieron sus puntos de vista en el estrado.

Lástima que el público masculino fuera escaso, no obstante el interés puesto en su asistencia. La modernidad

no puede ser una palabra vacía de contenido. Salvo error u omisión, los ilustrados varones del gobierno o aquellos que brillan en las esferas de las ciencias sociales como politólogos o sociólogos de las ONGs o que son líderes empresariales, dirigentes sindicales y de partidos políticos, necesitan ponerse al día, informarse debidamente, cambiar el lenguaje de sus análisis. En suma, modernizarse.

URUGUAY

UN CURA INCREIBLE

Con su libro *La Iglesia Increíble*, el sacerdote jesuita Luis Pérez Aguirre puso en apuros a la iglesia uruguaya y se metió él mismo en camisa de once varas.

POR CARMEN TORNARIA

(FEMPRESS) Luis Pérez Aguirre no es un cura común. Vinculado durante la dictadura uruguaya a las organizaciones de derechos humanos, hombre cercano a los intereses y problemas de los marginados, mujeres, niños y jóvenes de la calle, infractores y prostitutas, resulta un cura atrevido y querido.

Hasta hace pocos días tolerado por las autoridades eclesásticas, éstas parecen haber acordado establecer un 'basta!' en lo que entienden un desborde de Pérez Aguirre.

Hace un mes, Ediciones Trilce publicó el libro *La Iglesia Increíble*, en donde el sacerdote dice, justamente, que la Iglesia no es creíble porque persigue y acorrala a teólogos, porque, en su práctica cotidiana, no parece tener la misma sensibilidad y dedicación para con los pobres que para sus propias pretensiones y derechos, por su incoherencia entre su decir y su hacer, al proclamar de palabra los principios evangélicos pero alineándose en los hechos con el poder, el puritanismo, el centralismo y la falta de solidaridad.

"Permanezco creyente y en la Iglesia, a pesar de las barbaridades que he conocido en poco más de medio siglo pasados en su interior", escribe Pérez Aguirre a modo de explicación.

En el libro, el autor se detiene en seis capítulos donde abre, uno a uno, los problemas claves o 'materias pendientes' de la Iglesia para este fin de siglo: 'Hacer creíble a la Iglesia', 'Poder y autoritarismo', '¿Monarquía o comunidad?', 'Los pobres, convidados de piedra', 'Interpelación a la Iglesia desde el cuerpo', 'Interpelación a la Iglesia desde la mujer'.

Pérez Aguirre no dice en este libro cosas que no haya dicho antes; muchas de sus reflexiones habían sido publicadas en diversas notas desde hace años en el *Semanario Brecha*.

Pero, claro, no es lo mismo; el libro lleva su quinta edición agotada y el Obispado reaccionó llamando a Pérez Aguirre a silencio. Aunque el contenido del libro está para estudio de una Comisión, en una declaración el Obispado acusa a Pérez Aguirre de buscar el protagonismo y de manejar categorías de análisis marxista.

El padre se sometió a varios días de ayuno reflexivo, que luego abandonó a solicitud de su superior jesuita, ya que el Obispado entendió su actitud, pero sospechaba que la población uruguaya lo tomaba como una medida de protesta.

La Iglesia Increíble termina diciendo: "Felizmente, a medida que las mujeres comienzan a aportar su teología y su reflexión moral y que los hombres teólogos comienzan a escucharlas y a reflexionar junto con ellas, emerge una nueva teología 'estereofónica' y liberadora. Verdadera promesa de una nueva época en la Iglesia que aún nos es difícil sospechar en cuanto a sus consecuencias para su vida comunitaria, sacramental, pastoral, moral e institucional".

El desafío que arroja Pérez Aguirre es atractivo y valiente. La cuestión es: ¿así lo entenderá el Obispado uruguayo?



BOLIVIA

DE SAMARITANAS DEL AMOR A TRABAJADORAS DE ALTO RIESGO

Para proponer alternativas a la represión policial, se reunieron las trabajadoras sexuales comerciales, en un segundo intento por organizarse para enfrentar el abuso policial, los riesgos para la salud y construir la solidaridad.

POR SONIA MONTAÑO VIRREIRA

(FEMPRESS) Hace un año se produjo el Primer Encuentro. Allí decidieron organizarse para enfrentar el abuso policial, los problemas de salud, las penas de la vida, el futuro de su hijos. En aquella oportunidad la iniciativa fue también del CIES (Centro de Investigación, Estudios y Servicios), institución no gubernamental que se ha especializado en temas vinculados a la salud reproductiva. Lamentablemente, desde entonces hasta octubre pasado en que se llevó a cabo el Segundo Encuentro, las cosas no han cambiado para las trabajadoras sexuales comerciales. Por el contrario, sus dificultades se han agudizado, debido a una disposición municipal que obligó al cierre de los lenocinios, empujando a la clandestinidad a muchas de ellas.

"*Conquistar la calle nos ha costado sangre y muchas peleas*", afirmaba Andrea, que ejerce en los alrededores de la estación de ferrocarril y que, desde el cierre de las llamadas casas de tolerancia, ha visto incrementar en su zona el número de muchachas más jóvenes y atractivas que antes trabajaban en los locales. Se ha alterado la distribución de los espacios y se han agudizado los conflictos entre ellas.

"*El problema no es solamente la mayor competencia en las calles*", nos comentaba una médica encargada de prevenir el SIDA. "*De las casi dos mil mujeres que se dedican a este oficio en La Paz, aproximadamente 500 estaban recibiendo atención médica en el Centro Piloto de Salud, pero esta cifra ha caído drásticamente desde la adopción de medidas policiales*". No se necesita ser un experto para comprender el riesgo que ello trae para la salud pública y particularmente para la de estas mujeres, que oscilan entre los 14 y 50 años, son madres de familia, en muchos casos analfabetas o semi-analfabetas, carecen de oficio y beneficio y han recurrido a esta actividad arrastrando historias de soledad, pobreza y violencia que sólo ellas, con su coraje, logran relatar y hasta convertir en divertidas anécdotas.

El principal problema planteado por las más de 60 participantes a esta reunión es el maltrato policial. A pesar de

que Bolivia se sitúa entre los países abolicionistas, es decir, aquellos que no prohíben la prostitución, la abogada feminista Julieta Montaña señala que, en la práctica, existen disposiciones municipales y policiales que violan la Convención contra toda forma de discriminación, la propia Constitución Política del Estado y el Código penal, obligando a estas mujeres a pagar una matrícula en la policía sin la cual no pueden ejercer. En la práctica, esta norma, apoyada más en el prejuicio que en la ley, da pie a sobornos y extorsiones, ya que, según muchas entrevistadas, algunos policías les cobran coimas cuando ellas no portan su matrícula y, en muchos casos, les exigen prestar servicios sin cancelar su cuenta. Los funcionarios policiales argumentan que este control es necesario, pues los lenocinios son considerados como centros delincuenciales, lo que, de hecho, significa criminalizar a todas las mujeres que se dedican a esta actividad, sin que existan razones objetivas para ello. Antonia, que ya trabaja en esta actividad desde hace años, piensa que hay más delincuencia en otros lugares de la ciudad y que ese argumento sirve simplemente para llenar los bolsillos de algunas autoridades. Montaña señala que, de acuerdo con la ley, es a los proxenetas a quienes hay que perseguir, por traficar con el cuerpo de las mujeres, pero que ellos evaden la ley encubriendo sus actividades bajo la apariencia de negocios lícitos.

Por su parte, el personal de salud dedicado a la atención de enfermedades transmisibles sexualmente ve con preocupación que la ingerencia policial atenta contra una política de mayor cobertura para prevenir el SIDA. En el encuentro mencionado, se propuso impulsar acciones para crear un marco adecuado al cuidado de la salud comunitaria, eliminando las acciones represivas. Las mujeres insistieron en una vieja demanda que busca dotarlas de centros de salud autogestionados que brinden una atención integral a su salud. Esto permitiría, según ellas, cuidar la salud de sus familias y de toda la comunidad. Con algo de ironía, una joven participante dijo: "*Debemos aprovechar que*



ahora están todos asustados por el SIDA para llamar la atención hacia nuestra realidad".

Y la realidad de ellas no hace otras cosas que expresar en grado extremo la discriminación de las mujeres, aunque, en este caso particular, marcada por grandes carencias afectivas. Nada más doloroso que el rechazo de la familia a la que ellas añoran y con la que sueñan para sus pequeños hijos, quienes acompañaron el encuentro alterando la rutina y dibujando un cuadro donde mujeres de diversa condición renunciaron al sueño de la mañana para intentar una nueva organización. Problemas legales, abuso policial, riesgos para la salud y rechazo social marcan el contorno de unas vidas que en el día pueblan los barrios periféricos de la ciudad —como si nada— y en las noches transitan el colorido mundo de una alegría forzada, donde pocas veces las miradas se encuentran.

Escribiendo historias inéditas de amores, romances y picardías, alimentan el mito de las samaritanas del amor que, como todo mito, está lejos del cotidiano, caracterizado por un trabajo que hoy se ha convertido de alto riesgo.

PARAGUAY

FEMINIZANDO LA HISTORIA

Desenterrando viejos escritos de principios de siglo, cuatro investigadoras reconstruyeron otra historia de la mujer paraguaya, echando abajo mitos de sumisión y docilidad que le hicieron el juego a 34 años de autoritarismo y muchos siglos de patriarcado.

POR MARIA LIS RODRIGUEZ

(FEMPRESS) *"La alquimia que proponemos para transformar identidades sumisas en autónomas consiste en hacer presente un pasado escondido a nuestras conciencias"*, dicen las autoras de *Alquimistas, documentos para otra historia de las mujeres*.^{*} libro editado recientemente por el Centro de Documentación y Estudios (CDE).

Sus autoras, Line Bareiro, Clyde Soto y Mary Monte, realizan un primer e importante aporte para feminizar la historia paraguaya. Nos hablan de alquimistas hombres pero, sobre todo, de mujeres que, desde 1900 a 1960, trataron de encontrar fórmulas que dieran como resultado una sociedad justa en un orden que compromete a la mitad de la humanidad: el orden de género.

Para el gobierno autoritario del Paraguay —que duró más de 34 años— ni esta historia ni la historia general de la libertad existieron: las condenó al olvido para poder construir una cultura autoritaria. Pero muchos de los luchadores de esas libertades negaron el relato de las mujeres, porque la opresión patriarcal no constituía un problema digno de ser tenido en cuenta.

La historia de las mujeres es la más olvidada de todas. Por eso, el lanzamiento de *Alquimistas*... constituyó una fiesta para las paraguayas. Fue un descubrimiento que, como tal, echó por tierra mitos y creencias. Dejó al descubierto muchas de las mentiras que les enseñaron, como dogmas, desde niñas.

Según les enseñaron, la mujer paraguaya siempre fue sumisa y nunca cuestionó su rol de subordinación. En el libro, las paraguayas descubrieron rebelías individuales y colectivas que se remontan a principios de este siglo.

En 1901, un grupo de mujeres del departamento de Concepción realiza una protesta pública cuestionando el nombramiento de un senador. En esa misma fecha y a partir de este hecho, se inicia el primer debate sobre feminismo en el Paraguay. Fue a través de la prensa y entre dos intelectuales de la época: Arsenio López Decoud y Cecilio Báez. Ayer como hoy, existieron hombres democráticos en el Paraguay.

"Si queremos construir un país verdaderamente democrático, en que la li-

bertad, la justicia y la igualdad sean hermosas realidades, debemos empezar por organizar el hogar sobre la base de una perfecta igualdad", escribe, en 1907, Serafina Dávalos,^{**} la primera feminista paraguaya. Ella llegó a ocupar un alto cargo público —fue miembro del Tribunal Supremo de Justicia— y, aunque nunca pudo ser ciudadana, pues el voto estaba negado a las mujeres, dedicó parte de su vida a la difusión del feminismo. Si ella viviera, sus reflexiones serían de una absoluta actualidad.

Ramona Ferreira, primera mujer directora de un periódico, *La Voz del Siglo*, publica entre 1902 y 1904 el siguiente escrito: *"La mujer, esclava de los esclavos, yace en perpetua degradación, por causa de esos deófagos que, en uno de sus concubios, nos calificaron de animales sin alma, de esos monstruos que llenan el mundo de estupideces tan increíbles como la eucaristía, de ignorancias como la confesión y de oprobios como su contacto sucio, pornográfico y traído"*. Por su pensamiento anticlerical sufrió persecuciones y finalmente se trasladó hasta Buenos Aires, luego de que un grupo de gente no identificada asaltó y destruyó las instalaciones de su periódico.

También hubo rebelías entre las mujeres de los sectores populares, destacándose la huelga de las mercaderes de 1918, cuando el intendente municipal prohibió cocinar en el perímetro del mercado central. Como respuesta, ellas dejaron sin alimentos a la población capitulina. Dos días después, la intendencia capituló.

Hubo igualmente muchas e importantes iniciativas por la paz encabezadas por mujeres, periódicos de mujeres y para mujeres —cuatro en total— editados desde principios de siglo hasta 1953, al igual que organizaciones feministas, como el centro Feminista Paraguayo, fundado en 1920.

Como anécdota ilustrativa del interés que despertó este libro, podemos citar su *récord* de ventas, manteniéndose en primer lugar durante las semanas siguientes de su lanzamiento. Obtuvo, además, conjuntamente con otros, un premio de Radio Curupayty, emisora que anualmente distingue a publicacio-



Dorinda B. B. B.

nes e iniciativas realizadas en el país.

Pero esta rica historia que descubrieron hoy las paraguayas habrá de ser profundizada e incorporada a la historia general del país. Así se podrá tener, en un futuro próximo, un relato distinto, más amplio y pluralista y, sobre todo, más real, porque el mundo siempre estuvo poblado por hombres y por mujeres, y ambos sexos han construido su historia.

Era necesario feminizar la historia para feminizar así la cultura masculina y patriarcal, porque no sólo debemos romper la opresión real sino también la simbólica.

Las mujeres paraguayas han iniciado la liberación del pasado que empezará a liberar su presente, para así tener una presencia diferente en la sociedad y en la historia.

^{*}Ver el libro en las páginas de la sección *Nuevas Publicaciones* de esta edición.

^{**}Serafina Dávalos fue la primera abogada del Paraguay. El feminismo fue tema de su tesis doctoral presentada en 1966, reeditada por el CDE en 1991.

FEMINISMO: SOBRE COMO SEMBRAR Y COSECHAR AL MISMO TIEMPO

POR ITZIAR LOZANO

(FEMPRESS) Quisiera hacer algunos comentarios brevísimos a dos planteamientos definidos como dilemas, que aparecen en este momento con mayor fuerza en la discusión feminista. Uno de ellos es el que plantea la contradicción generada entre la autonomía y los intentos por introducir la agenda feminista en los espacios de poder constituidos, los espacios masculinos.

El otro trata del dilema entre adoptar una estrategia de lucha por reformas de carácter inmediato y una apuesta por propuestas de largo plazo que encierren una transformación radical. En otras palabras, el dilema podría interpretarse como la insistencia en el sostenimiento de la visión utópica y revolucionaria del feminismo versus la adaptación o resignación al cambio posible.

En efecto, el trabajo arduo de infinidad de mujeres a lo largo de la última década, la urgencia sentida ante las posibilidades que pareciera ofrecer la coyuntura electoral, y la pobreza y miseria agudizadas que crecientemente acorralan a las mujeres, han generado respuestas de muy distinto tipo en la sociedad mexicana. Algunos grupos están teniendo iniciativas orientadas a generar un coto de fuerza para introducir sus propuestas, muchas de las cuales nacen del interior mismo de las instituciones, impulsadas por las necesidades de funcionalidad del propio poder constituido o con un espacio mínimo de confrontación por parte de las mujeres que las impulsan. Viven, pues, sujetas al control o a la palabra última de instancias de decisión masculinas y pueden significar simplemente una variación de las formas de ejercicio tradicional de poder.

Me parece, sin embargo, que la mayor parte de las iniciativas que han aparecido nacen por afuera de los límites de la lógica del sistema: surgen con autonomía que, en sí, ya significa una ruptura con la lógica patriarcal y, apoyándose en esa autonomía, hacen propuestas que tienen distintos niveles de posibilidad de realización en el aquí y ahora, en el jalón de fuerzas que hoy se está dando. Las propuestas organizativas de mujeres de diferentes partidos para plantear alternativas propias hacia las elecciones contribuyen a diferenciar a las mujeres de sus propios partidos y de los opositores. Yo valoro esa diferenciación. Los múltiples esfuerzos de mujeres frente al aborto, la violencia, los servicios públicos que releven a las

mujeres del peso de su doble jornada, han sido, casi en su totalidad, esfuerzos de reflexión y propuesta del feminismo autónomo, que solamente ahora vienen a ser escuchados o retomados por organismos internacionales como elementos importantes para el debate mundial. Fundamentalmente, pienso que se está rompiendo con una de las más acendradas perversiones del sistema patriarcal, que ha sido la de lograr mantener la invisibilidad y negación de lo femenino con realidad y existencia válidas, la negación de la diferencia y de la subordinación. Y esto, para mí, es un logro invaluable.

Otro es el tema de la capacidad del sistema para cooptar. Los sistemas de poder nacionales, que hoy tienen que refuncionalizar todo lo que vive y se mueve en el país en función de una nueva lógica de acumulación, ejercerán presión para refuncionalizar también los esfuerzos que se propongan para la transformación de las relaciones de subordinación de género. Si el simple hecho de que una obstinada sociedad civil quiera y logre tener voz e injerencia en las decisiones y en la gestión se hace valer como parte del maquillaje democrático del aparato de poder, lo mismo se intentará hacer con las propuestas de las mujeres.

Un ejemplo particular de esto es la ubicación de las ONGs en el país. Por poder trabajar con poca burocracia, bajo costo salarial, mayor eficacia que los organismos gubernamentales, y con mayor cercanía a los sectores de mujeres empobrecidas, están siendo convocadas a colaborar con la nueva política que se está dando al tratamiento de la miseria, miseria que tiene un rostro peculiarmente femenino y que está siendo tratada no con soluciones de fondo sino con salidas clientelistas.

Ante el dilema de aceptar o no los recursos que se les están ofreciendo, muchas ONGs se han visto obligadas a negociar.

Pienso que el dilema no está en si algo se hace o no se hace por temor a la cooptación, ya que algún nivel de cooptación siempre habrá. La cuestión es, ¿de qué manera podremos rescatar y defender el impulso transformador que se genere y que sea saldo a nuestro favor? Y hablo de potencial de transformación en todos los terrenos posibles: la transformación de la opresión de género, simbólica y estructural; la posibilidad de las mujeres de sobrevivir material y espiritualmente; la valoración real de nuestro género, con la liberación del desapego y la revaloración de nuestra fuerza de trabajo y de nuestra capacidad intelectual.

tual.

Me ayudó en esta reflexión sobre estrategia el recuento que Marta Lamas, feminista mexicana, hace sobre la larga y dificultosa marcha de las sindicalistas italianas que, a lo largo de más de diez años, probaron diferentes estrategias frente a la estructura sindical y a la opinión pública: desde la autonomía con acciones desde fuera a la integración total desde dentro, hasta el sostenimiento de estructuras paralelas, una autónoma y otra integrada, para exigir que el peso de la lógica reproductiva recayera no sólo sobre las mujeres sino también sobre los hombres.

Marta Lamas plantea: *"De la experiencia de las italianas podemos aprender muchas cosas. Que las mujeres pueden quedar atrapadas en las estructuras masculinas o marginadas fuera de ellas; que hay que hacerse un espacio dentro, pero que es muy difícil jugar sin ser absorbidas... Esto significa, para la mayoría de las sindicalistas, una doble militancia. Esto es muy desgastante"*. Es decir, pareciera que hay que estar dentro y fuera a la vez, sosteniendo la propia lógica y entendiendo la lógica masculina para minarla desde el interior.

Para ello, ciertamente, es imprescindible mantener la utopía clara y clarificándose, de manera que no se pierda de vista, y también es preciso ir generando una estrategia global, para producir el cambio radical en la cultura. Pero en este momento pareciera un holocausto ante el altar del poder constituido caracterizarnos de forma dicotómica entre las que elaboramos utopías y las que impulsamos política pública o entre las independientes o las cooptables, entre las visionarias o las que pelean por cuotas de poder aquí y ahora.

Entre muchas otras cosas, pareciera que habría que impulsar no sólo respeto sino formas de refuerzo mutuo: proyectar hacia la sociedad una valoración real de las propuestas mutuas, de forma que la representación social y pública del feminismo que se configure del conjunto de las propuestas y como resultado de todas ellas integre utopía y propuestas históricas concretas. Por otro lado, es necesario encontrar formas de agruparnos para conquistar o negociar esa visibilidad de la propuesta feminista desde el lugar que escojamos.

En suma, me parece que es necesario superar el discurso dicotómico de los dilemas y encontrar categorías o ejes de reflexión para el análisis estratégico y concreto de cada una de nuestras realidades, que, a nivel personal y de nuestras organizaciones, puedan ser integradores de nuestros esfuerzos de transformación.

notas

ARGENTINA

TAMBIEN LAS CHICAS EN LA CANCHA

(fempress) "Que las mujeres puedan jugar fútbol en un Mundial", escribía aplicadamente una rifita de 11 años en la planilla que le pedía 'Anímate!', y plantea sus deseos para el siglo que viene. La respuesta, que tenía a ser tomada por una niña meláfora, quedó depositada en una urna con otros centenares. Se trataba del stand montado en el mayor shopping de la Capital Federal durante la II Campaña Nacional de Sensibilización de la Comunidad Educativa, que llevó a cabo, al igual que el año pasado, el Programa Nacional de Promoción de la Igualdad de Oportunidades para la Mujer en el Área Educativa (PRIOM) del Ministerio de Cultura y Educación de la Nación.

El lema de esta campaña fue 'En el siglo XXI, mujeres y varones deciden en igualdad'. En diversos puntos del país, estudiantes, docentes, padres, funcionarios de la educación, dirigentes comunitarios, legisladores, etc. tuvieron oportunidad de debatir y expresar opiniones, deseos y propuestas para consolidar una sociedad más solidaria y equitativa para ambos sexos. Con tales metas se cumplieron una serie de actividades y actos en escuelas y lugares públicos, concursos de afiches, jornadas de capacitación de docentes, talleres con padres y madres, transmisión de videos afusivos en canales provinciales, programas radiales especiales, dramatizaciones, murales, etc.

Con esta operación masiva, la realidad del próximo milenio quizá responda a utopías como la que se atrevió a expresar aquella niña.

ESTRATEGIAS PARA EL PARLAMENTO

(fempress) Con la convicción de que la experiencia de las recientes elecciones legislativas debe ser mejorada para las próximas en 1995, la Fundación Mujeres en Igualdad y la Asociación 'Lola Mora' organizaron un seminario los días 9 y 10 de noviembre último (auspiciado por UNIFEM y el National Democratic Institute de los Estados Unidos).

"Las elecciones de 1993 trajeron para las mujeres una situación novedosa: la vigencia de la Ley de Cupos, con el mínimo del 30% de candidatas en las listas de diputados nacionales y en algunas provincias. Pero la cristalización de modelos patriarcales en los partidos políticos produjo situaciones de difícil resolución", explicó Zita Montes de Oca, presidenta de Mujeres en Igualdad, en la apertura del tema. El balance arrojó que la situación no respondía al espíritu de la ley sancionada en 1991, por lo cual era preciso trazar estrategias,

campañas y alianzas hacia el futuro. Con estas acciones, la mira está puesta en 1995, cuando habrá renovación total de autoridades, además de la parcial de legislaturas, y, por ello, es imprescindible poder capitalizar colectivamente la experiencia de este año.



CHILE

BALANCE DE REFORMAS LEGALES

(fempress) A meses de concluir el gobierno de Patricio Aylwin, el balance de reformas propuestas por el Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM) es el siguiente: 1) Aprobada: indemnización para trabajadoras de casa particular (ley número 19.010); 2) Per premalgars: reformas al contrato individual de trabajo (elimina prohibición para mujeres de realizar ciertas labores, mejora la concepción de trabajadoras; establece permisos parentales); 3) En trámite: a) reforma al Régimen Patrimonial del Matrimonio (participación en los gananciales, como régimen alternativo); b) violencia intrafamiliar; c) proyecto que modifica la Base de Cálculo del Subsido Maternal (ley Búeni); 4) Rechazada: reforma al artículo primero de la Constitución para garantizar expresamente igualdad de derechos entre hombres y mujeres; 5) Enviada: a) proyecto filiación; b) ratificación por Chile de Convenios OIT sobre protección a la maternidad; c) proyecto sobre delito de violación; 6) En estudio: a) tribunales de familia; b) derecho lactancia; c) hostigamiento sexual; d) situación previsional de la mujer; e) responsabilidades familiares de trabajadoras y trabajadores y cuidado de hijos; f) sobre reclutamiento de mujeres delincuentes embarazadas o madres de hijos pequeños; g) modificación delito infanticidio; h) reforma constitucional para incluir el reconocimiento de la maternidad como responsabilidad social; i) modificación del sistema de pago de pensiones alimenticias; j) regulación jurídica de las uniones de hecho.

SEXUALIDAD Y SALUD: HACIA LA CONSTRUCCION DE DERECHOS

(fempress) En los últimos años, las ciencias sociales han realizado en el país un número importante de investigaciones en el área de salud y derechos reproductivos. Pensando en la necesidad de reflexionar sobre lo avanzado y debatir en conjunto sobre enfoques, resultados y propuestas políticas, la Corporación de Salud y Políticas Sociales (CORSAPS) y ELACSO realizaron un seminario sobre Sexualidad, reproducción y servicios de salud: hacia la construcción de derechos los días 9 y 10 de noviembre. Se buscaba, además, promover un debate amplio sobre las consecuencias para las políticas públicas de los resultados ya obtenidos y definir estrategias para incluir en las decisiones públicas a partir de la experiencia acumulada.

El seminario estuvo organizado en seis paneles que abordaron temas como: 'Medios de comunicación y programas de salud reproductiva'; 'Representaciones sociales de la salud'; 'Calidad de los servicios de salud'; 'Sexualidad y juventud'; 'SIDA, etícas, políticas y a go más'; y 'Regulación de la fecundación revisada'.

COLOMBIA

PROYECTO POR DERECHOS DE LA MUJER

(fempress) La representante a la Cámara Yolima Espinoza presentó al Congreso colombiano un proyecto de ley para insistir en la necesaria participación de la mujer, en igualdad de oportunidades, en las ramas y órganos del poder público. Empezar con un mínimo del 15% de los cargos en 1994 hasta llegar al 50% en 1999 es lo que propone el proyecto, así como la promoción de mecanismos que garanticen el desarrollo integral de las mujeres y el estudio de la situación de las mujeres que cumplen actividades directivas en las entidades privadas. Establece la responsabilidad de los partidos políticos en la promoción de tal orientación y un estímulo a las organizaciones no gubernamentales que apoyen a las mujeres y divulguen sus derechos.

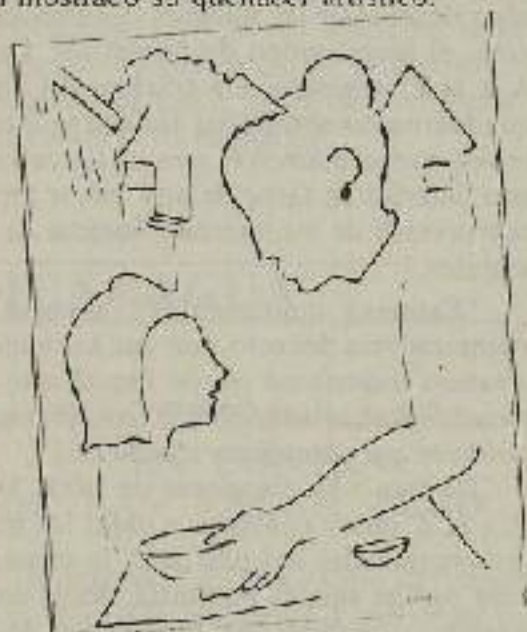
ACOSO SEXUAL A INDIGENAS

(fempress) Las indígenas wayánu denunciaron ante el gobernador de la Guajira, departamento al norte de Colombia, el acoso sexual que se venía haciendo contra las mujeres de la comunidad por parte de

miembros de la base militar General Santander ubicada en esa región. Los incidentes comenzaron cuando, al instalar la base, se despojó a los indígenas de un molino de viento que poseían para extraer agua. Desde entonces, para poder tomar agua o lavar la ropa, las mujeres tienen que atravesar por predios de dicha base, ocasión que es aprovechada para las presiones sexuales de los militares.

POETAS Y TEATRERAS

(fempress) Tabernas, universidades y salas de conferencia de Bogotá han sido escenario para las poetas. El éxito ha sido tal que encontraron, para la 'Poesía en escena', un espacio permanente y de todos los lunes en un teatro del centro de la ciudad. Pero éste es, además, un espacio diferente en el que se da una relación entre el público y las autoras. Música y escenografía acompañan a las presentaciones. Las Mujeres —también entraron— en escena, pero ya no en Bogotá sino en Cali, en el que se realiza su segundo encuentro internacional. Actrices, bailarinas, coreógrafas, escritoras, directoras y músicas muestran su trabajo teatral. En los dos casos, el de la poesía y el teatro, las mujeres han mostrado su quehacer artístico.



MUJER, MEDIO AMBIENTE Y CULTURA

(fempress) En Manizales, ciudad cafetera del centro de Colombia, se realizó un encuentro que unió las problemáticas de las mujeres, el medio ambiente y la cultura. Convocado por la Fundación Cuati y las organizaciones Artemisa, Mayda, Guapo, Contigo Mujer y varios grupos ecológicos de Risaralda, mujeres de toda Colombia, durante cuatro días, dieron testimonio de la mayor proximidad con las crisis del agua, la energía, el alimento, la contaminación. Igualmente, se escucharon las presentaciones de trabajo de medicina alternativa, se apreciaron algunas artesanías indígenas y se conoció la situación de las mujeres afrocolombianas participantes.

MUJERES 2000

(fempress) La Asociación 'Mujeres 2000' de las 'trabajadoras sexuales' comenzó una campaña de información, educación y prevención para sus afiliadas en todo el territorio colombiano. Las jornadas incluyen talleres de autoestima y promoción microempresarial. Elizabeth Fon-

seca, presidenta de la Asociación, quien se vio forzada a trabajar en la prostitución durante varios años, desde que fue candidata al Concejo de Bogotá se ha dedicado a promover el mejoramiento de las condiciones de vida de sus colegas, la atención de sus hijos y la prevención del SIDA.

COSTA RICA

CELEBRAN FIESTA PARA PODER MARCHAR

(fempress) El Bar 'La Avispa' no es un bar como cualquier otro. Además de ser uno de los mejores bares gay de Costa Rica, es un espacio que, desde hace ya muchos años, permite al movimiento feminista costarricense organizar fiestas para recaudar fondos.

La seriedad con el movimiento feminista, y en particular con el movimiento contra la violencia hacia las mujeres, de la dueña de 'La Avispa', desafortunadamente, también es fuera de lo común. Pero es que Ana no es una empresaria como la mayoría. Y no por su preferencia sexual sino porque su compromiso con el mejoramiento de las condiciones de vida de las mujeres lo demuestra con acciones concretas. Por ejemplo, durante los pasados últimos miércoles de septiembre y octubre, ella ofreció todas las ganancias del bar, que significaron una buena suma, a la 'Colectiva 25 de noviembre' para contribuir a la realización de la marcha del 25 de noviembre de 1993. Con sólo tres o cuatro empresarias como Ana, la marcha de este año estaría garantizada. Obviamente, el movimiento contra la violencia hacia las mujeres necesita más mujeres como Ana. ¿Dónde están?

LAS LINEAS TORCIDAS DEL DERECHO

(fempress) Yacira Calvo, reconocida autora feminista de varias obras, entre las que se destaca *A la mujer por la palabra*, acaba de terminar su última obra, *Las líneas torcidas del derecho*, crítica irónica a la justicia patriarcal basada en una investigación realizada por el proyecto Mujer y Justicia Penal del Instituto Latinoamericano de las Naciones Unidas para la Prevención del Delito (ILANUD).

El libro, que es una manera más amena de difundir una investigación, es un análisis del fenómeno jurídico en América Latina en el que se comprueba que, pese a los esfuerzos realizados, la ley 'conserva todavía el vicio de tomar a los seres humanos con testículos por modelo de la humanidad'.

La presentación del libro se hará el 3 de diciembre con la participación de la nueva Defensora de las Mujeres, Msc. Lilia Martín.

MADRE A LOS 10 AÑOS

(fempress) La trágica odisea de una niña de 10 años que acaba de dar a luz a una bebé demuestra claramente la falta de compromiso con la vida concreta, materializa-

da en un ser viviente y nacido, de los grupos auto-llamados 'Pro Vida'. Esta niña, cuyo embarazo fue producto de una violación —seguramente por algún familiar, pues la niña no se atreve a decir quién la ultrajó—, cuando solamente tenía nueve años, no ha recibido ningún tipo de ayuda económica o moral de las miles de personas que hace un tiempo se opusieron a la despenalización del aborto en casos de violación, arguyendo que habían otras soluciones menos criminales al problema de la maternidad no voluntaria y que la sociedad podía asumir la responsabilidad de estos niños y niñas. ¿Dónde están ahora esas personas? ¿Será que sólo les interesa la vida de los seres no nacidos?

ECUADOR

HISTORIA DE LA MUJER

(fempress) *El estudio y la investigación sobre la mujer en la historia es fundamental, en cuanto pretende llenar el vacío dejado por la historiografía respecto a su aporte en el desarrollo social. Conocer su pasado se convierte en un hecho necesario para la comprensión de su rol en el presente*. Con este antecedente, se realizó en Quito, del 16 al 19 de noviembre, el simposio sobre 'Historia de la mujer', en el marco del Congreso Ecuatoriano de Historia, con el auspicio de la Universidad Andina Simón Bolívar, la Casa de la Cultura, UNICEF y la Cooperación Técnica de los Países Bajos.

Con expositoras/es de centros de investigación y universidades de Ecuador, Paraguay, Perú, Argentina y Suiza, los temas tratados fueron 'Identidad de género e identidad étnica', que tomó en cuenta la posición de las mujeres negras e indígenas, Mentalidades, vida cotidiana y prácticas sociales, que abordó aspectos del aporte de las mujeres en siglos pasados; y 'Mujeres en la historia', con referencia a la importancia que tienen los estudios históricos de género en Ecuador y América Latina.

La realización del simposio adquirió particular importancia: es la primera vez que en el país se aborda el tema de manera académica y, además, tuvo como objetivo el análisis de las perspectivas del estudio histórico sobre la organización actual de las mujeres y la conformación de una red latinoamericana de centros de estudios históricos sobre la mujer.

DIEZ AÑOS CON PERSPECTIVAS

(fempress) En noviembre de 1983, iniciaba sus actividades el Centro Ecuatoriano para la Promoción y la Acción de la Mujer (CEPAM) que, al mismo tiempo, abrió en Quito uno de los primeros espacios de encuentro y discusión, la Casa de la Mujer. En una década, se la convirtió en sitio de referencia obligado para otras organizaciones de mujeres y para las que acuden en busca de servicio legal o psicológico.

Este 10 de noviembre, sus fundadoras celebraron el nueve aniversario con una

Las exposiciones de cuatro organizaciones no gubernamentales distintas —CEPLAES, de investigación; CPR, de acción rural desde la teología de la liberación; CORFEC, constituida al inicio con voluntarias y destinada a dar crédito a mujeres empresarias; y CEPAM— mostraron que el trabajo no gubernamental para, con y sobre las mujeres ha pasado diversas incidencias y limitaciones, ha obtenido logros grandes y pequeños, pero sigue teniendo perspectivas, porque su objetivo es, precisamente, conseguir cambios en las relaciones entre hombres y mujeres.

(fempress) Desde hace unos 20 años, las cesáreas sustituyen cada vez más a los partos normales. Un reportaje en uno de los diarios de Quito recogió algunas opiniones al respecto. A partir de datos extraídos del Hospital del Seguro Social en Ambato, ciudad cercana a Quito, se afirmaba que los años 80 serían "*la década de las cesáreas*", debido a que, durante 1993, el porcentaje se incrementó considerablemente respecto a los tres últimos años.

GUATEMALA

(fempress) María Rumalda Camey era miembro de Grupo de Apoyo Mutuo por el Apareamiento con Vida de Nuestros Familiares, organización creada en 1984 por las familias de personas 'desaparecidas' para tratar de descubrir la suerte de sus seres queridos. Procedente de una comunidad indígena *kachikol*, en el departamento de Chimaltenango, María Rumalda fue secuestrada a los 23 años y separada de su esposo y sus dos hijos pequeños. Nunca se la volvió a ver. Las fuerzas de seguridad escogieron a los miembros de esta comunidad como blanco, debido a su vinculación con grupos religiosos acusados de 'subversivos'.

Internacional está dando voz en su campaña contra las desapariciones forzadas y los homicidios políticos.

Si tiene interés en unirse a esta campaña que está promoviendo Amnistía Internacional, escriba al Presidente de Guatemala pidiendo que se investigue el caso de forma exhaustiva y se procese a los responsables. Envíe su carta al Lic. Ramiro de León Carpio, Presidente de la República de Guatemala, Palacio Nacional, Guatemala, Guatemala.



du Godeling. Espino:

(fempress) "*Las mujeres necesitamos tomar la palabra y expresarnos*". Ejercer este derecho es lo que anima a un grupo de mujeres universitarias que, respondiendo a una invitación de Radio Universidad, medio de comunicación de la tricentennial Universidad de San Carlos de Guatemala, aceptó el reto de producir y conducir un programa radial que se transmite durante una hora diariamente.

La primera transmisión de 'Voces de Mujeres', nombre del programa, se dio el 12 de julio de 1993, hace apenas unos meses. Desde entonces, se han realizado más de sesenta programas. Para facilitar la producción se formaron cinco equipos y se seleccionaron cinco grandes áreas temáticas, una para cada día: mujer y salud, los lunes; mujer y ecología, los martes; mujer, historia y cultura, miércoles; mujer y justicia, jueves; y mujer, política y sociedad, los días viernes.

efecto, en este grupo de más de 15 mujeres coinciden sociólogas, psicólogas, lingüistas, historiadoras, abogadas, químicas, biólogas y politólogas. Es, además, un grupo intergeneracional: desde jóvenes estudiantes de 20 años hasta experimentadas profesionales de 50 intercambian experiencias, dando una muestra de que la diversidad genera riqueza a nivel humano.

A través de 'Voces de Mujeres' se ha entrevistado a mujeres representantes de distintas etnias y espacios de acción: escritoras, dirigentes, indígenas, políticas, sindicalistas, cooperativistas. En fin, una gama de mujeres que, con su trabajo y experiencia, dan cuenta de los avances que, aún en este país tan golpeado y convulsionado, va teniendo el género femenino.

'Voces de Mujeres' ha asumido con creatividad el reto de romper el silencio y recuperar la palabra.

MEXICO

(fempress) Al cumplirse cuarenta años desde que las mujeres obtuvieran el voto, el plural grupo de feministas 'De la A a la Z' organizó una celebración en la que fueron homenajeadas las sufragistas, a la vez que se planteó el reto de hacer valer este derecho en favor de una mayor representatividad de los intereses básicos de las mujeres.

'Estamos convencidas', apuntan las organizadoras del acto, de que las mujeres tenemos todavía un trecho importante por avanzar juntas, más allá de las diferencias políticas que identifican a cada una'.

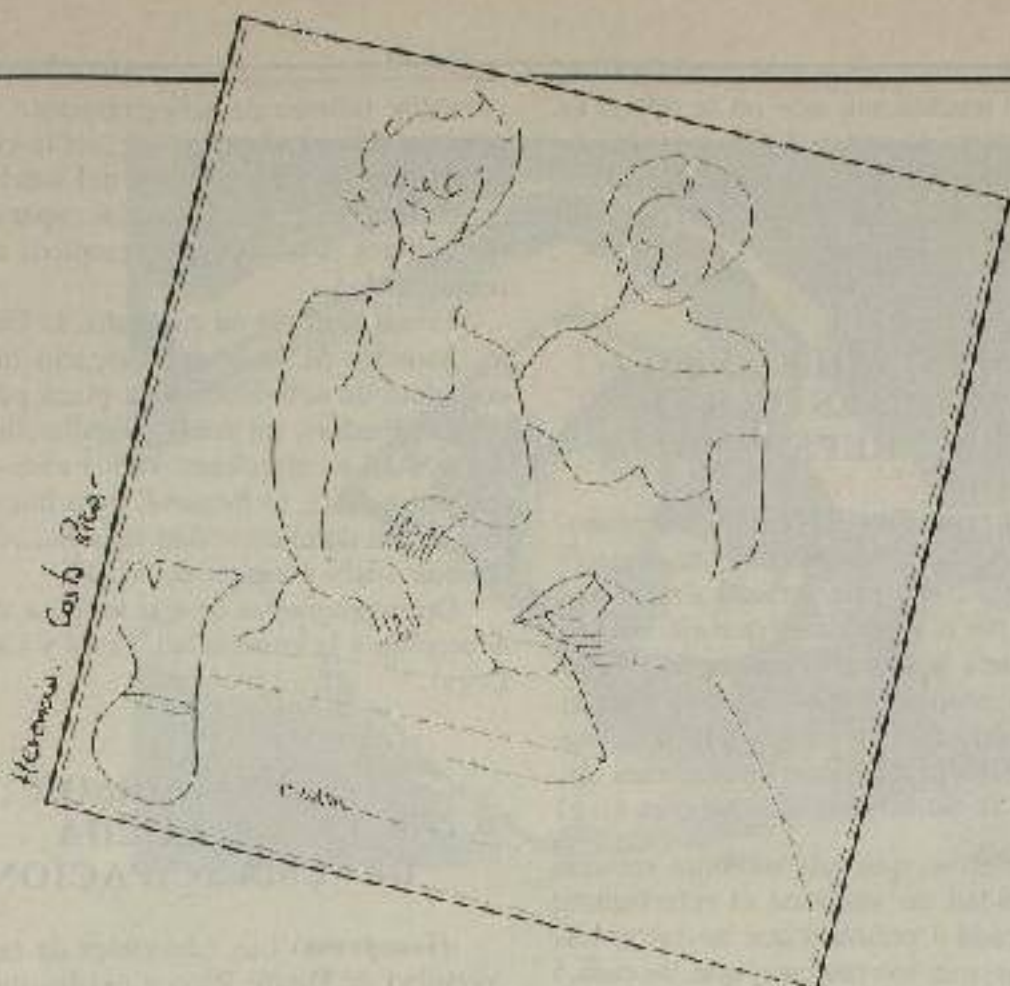
De cara a las elecciones de 1994, 'De la A a la Z' busca convocar a todas las mujeres organizadas del país para la construcción de una agenda feminista, desde donde evaluar y criticar las propuestas de los candidatos de ambos sexos y de todas las fuerzas contendientes, además de impulsar una nueva manera de ver la política y la vida.

(fempress) La Fundación Mexicana para la Planeación Familiar (MEXFAM) celebra el cumplimiento de 28 años en la defensa del derecho a elegir el número de hijos que se desea tener.

Nacida en una época ornamentalista, MEXFAM fue pionera en la creación de programas de planeación familiar. Más tarde, cuando cambió la política demográfica oficial, orientó su tarea hacia áreas no cubiertas por los servicios gubernamentales: las zonas más pobres y rurales y los adolescentes.

En su aniversario, la agrupación ha recibido el Premio Mundial George y Barbara Cadbury⁴, que otorga la *International Planned Parenthood Federation*, al mejor desempeño y contribución a la planificación familiar en los últimos tres años.

20



nitarios en zonas marginadas, 90 son programas de salud para mujeres y 23 son de educación para los jóvenes de ambos sexos. Se estima que sus servicios llegan aproximadamente a 640 mil personas.

Una de las líneas que ha desarrollado es la elaboración de materiales de comunicación educativa. Bajo sus auspicios, se han producido 18 películas, 11 audiovisuales, tres series de radio, cerca de 30 folletos e historietas y 10 manuales.

NICARAGUA

NO TENEMOS NADA EN CONTRA DE LAS VACAS, PERO...

(fempress) "Es el extremo del capitalismo machista comparar a una mujer con una vaca y para fines de lucro", protestó una miembro de Soyrica, uno de varios grupos y centros de mujeres que promueven la salud materno-infantil —y en particular la lactancia materna—, indignadas por el irrespeto de la empresa productora de leche La Perfecta. La empresa modificó un anuncio educativo sobre los beneficios de la leche materna para publicitar el uso de leche de vaca pasteurizada para bebés tiernos.

Vamos a demandar una reunión con La Perfecta, la Cámara de Anunciantes y las agencias publicitarias del país para dar a conocer nuestra protesta, no solamente contra este anuncio sino contra todos los anuncios que utilizan a la mujer para fines comerciales", afirmó Xanthis Suárez, del Centro Mujer y Familia, recordando que una de las primeras leyes aprobadas por el gobierno sandinista en la década de los 80 fue la no-explotación del cuerpo de la mujer en los medios de comunicación.

DOÑA VIOLETA PROMETE TIERRA A COMPATRIOTAS

(fempress) Reconociendo las dificultades que tienen las mujeres campesinas con sus parejas, con los bancos, con el

gobierno y en la comunidad, para ser económicamente independientes, la Presidenta Violeta Chamorro hizo un llamado durante el Primer Encuentro sobre Mujer y Tenencia de la Tierra, para que, dentro del Programa Nacional de Titulación, se les otorgue la tierra decididamente legalizada. "Hay que eliminar todos los obstáculos que dificultan el bienestar de las mujeres campesinas", dijo la mandataria en el encuentro, promovido por los institutos de Reforma Agraria (INRA) y de la Mujer (INIM), bajo los auspicios de la PAO.

El Ministro de Reforma Agraria, Boanerges Matas, hizo un reconocimiento especial a las mujeres campesinas que enfrentaron solos la situación en el campo mientras los hombres estaban en guerra y dijo que era obligación del gobierno estructurar políticas adecuadas para proporcionar capacitación y crédito, además de tierra, a las mujeres.

La Sección de la Mujer de la Unión Nacional de Agricultores y Ganaderos (UNAG), entre otras instancias, había estado presionando desde la década pasada para que el gobierno implementara mecanismos específicos que garanticen respaldo legal a las mujeres sobre la propiedad de sus tierras.

PARAGUAY

LAS LIBERALES ARREMETEN DE NUEVO

(fempress) El Partido Liberal Radical Antifascista (PLRA), primera fuerza de oposición, es la única agrupación política que no cuenta con una cuota de participación dentro de sus estatutos. Por dos veces consecutivas, la convención rechazó este pedido de las mujeres. Los argumentos fueron los de siempre: "la mujer capaz participa", etc.

Esta situación no desanimó a las mujeres. Están arremetiendo de nuevo. Conscientes de que la estructura tradicional del PLRA —de más de 100 años— será difícil de romper, han iniciado un trabajo a largo plazo, pero que estiman será exitoso. Reunidas en un centro denominado "Carriker de Lara Castro", en homenaje a una importante dirigente la leída— llevarán a

cabo talleres para concientizar a sus compañeros, y también a sus compañeras, muchas de las cuales aún no son conscientes de la discriminación de la cual son objeto.

"El proceso de sensibilización hay que hacerlo en ambos sexos. Este primer encuentro apunta a eso. Queremos que la visión de género esté presente en todos los proyectos", manifestó Monserrat de Cabañero, una de las organizadoras del taller cuyo tema será la legislación vigente.

UN ESPACIO PROPIO EN LA CULTURA

(fempress) "Ayuka (cesto) quiere ser un instrumento apuntador de utopías generadas de la sensibilidad y compromiso de género humano a través de la música, el teatro, la fotografía, la artesanía, el performance, el video, la plástica y la literatura", indicó Emma López, actriz de teatro, que con otras artistas, se ha propuesto abrir un espacio de discusión y difusión para la mujer en el ámbito cultural, donde, si bien existen importantes figuras femeninas, no se cuenta con una reflexión propia de género.

La primera actividad que llevarán a cabo se llama "Mujeres en el paraíso" e integrará, por una parte, la puesta en escena de la obra que lleva el mismo nombre, ganadora del segundo premio en el II Concurso de Obras de Teatro sobre la Mujer, convocado por el Movimiento Manuela Ramos, del Perú, en 1985. Su temática gira en torno a tres mujeres indigentes comprometidas en la toma de una propiedad urbana, junto a otros cientos de necesitados. Paralelamente a la actividad teatral, en el mismo local y tiempo será inaugurada una muestra de fotografías hechas por mujeres.

PROGRAMA DE SALUD PARA ADOLESCENTES

(fempress) Con el interés de "orientar y no juzgar" se ha iniciado un programa para adolescentes en el Hospital Materno-Infantil del barrio capitalino de San Pablo, dependiente del Centro de Salud N°5.

Mertha Franco, Amada Guerra y Lucía María Berden, trabajadora social, médica y psicóloga respectivamente, que están a cargo del desarrollo del programa, señalaron que su objetivo es orientar a los adolescentes en todo lo que puedan necesitar en materia de salud física y mental, desde la atención de caries hasta la asistencia psicológica en caso de violación, pasando por el acompañamiento del embarazo y el tratamiento de enfermedades. Aunque de corta existencia, las responsables del emprendimiento ya han detectado la desinformación que existe entre los jóvenes sobre su salud y, en especial, sobre su sexualidad.

A veces cometemos el error de decir que con los medios de comunicación la gente está más informada y más desinhibida y que los jóvenes ya conocen todas las formas de cuidado para unas relaciones seguras. Pero eso es falso: los jóvenes escanean sobre pastillas y preservativos, pero tienen poquísima idea sobre su uso", señaló Franco, añadiendo que esta situación se debe principalmente a los miedos y tabúes de la sociedad, para la cual la sexualidad es algo malo que debe ocultarse.

El 85% de las consultas realizadas hasta el momento se refirieron a embarazos. Para el 20% de las jovencitas que acudieron al centro, era ya su segundo o tercer embarazo y ya casi todas han tenido la mala experiencia de un aborto o dos. La mayoría de las chicas son solteras, muy pocas tienen pareja estable y sus edades están comprendidas entre los 15 y 19 años.

El programa está siendo promocionado en escuelas y su objetivo es la ampliación hacia otros centros públicos de salud. Se trata de un excelente y alentador proyecto. Es como una pequeña isla de esperanza dentro de la dramática situación en que se encuentra la salud en el país, donde las mujeres son las principales víctimas. El Paraguay ocupa uno de los primeros lugares de morbilidad materno-infantil en Latinoamérica. La principal causa de muerte —de acuerdo a recientes datos del Ministerio de Salud— es el aborto.



PERU

MUJERES EN EL PERU: LIDERAZGO Y DESAFIOS

(fempress) ¿Cómo estamos presentes en el tránsito del Perú al siglo XXI? ¿Varían los valores y las prioridades con la presencia de las mujeres? ¿Traeremos nuevas propuestas, nuevos estilos? ¿Qué efecto tiene en la vida de una mujer el hecho de asumir un rol de liderazgo? ¿Qué barreras todavía limitan una mayor participación femenina?

Estas fueron sólo algunas de las preguntas que se plantearon las mujeres del proyecto 'Nosotras, gestoras de desarrollo' del CESIP (Centro de Estudios y Publicaciones) para organizar el seminario sobre liderazgos y desafíos de las mujeres peruanas en vísperas del siglo XXI que se llevó a cabo durante la última semana de octubre.

Los cuatro paneles que se desarrollaron trataron sobre: las mujeres en la actividad empresarial; mujeres, cultura y medios de comunicación; las mujeres en la política; y la responsabilidad social de la mujer.

Una interesante forma de tomarle el pulso al proceso que desarrollan las mujeres peruanas en todos los campos. ¿Resultados? A pesar de que las mujeres han

avanzado muchísimo, esto no se refleja en las estructuras de poder. Lo que quedó claro, sin embargo, es el liderazgo incontestable de la mujer en el año 2000 (¡al fin un siglo de las mujeres!).

SEIS MILLONES DE MUJERES VOTARON EN EL REFERENDUM

(fempress) Esta es la cifra aproximada que calcula el 'Movimiento de mujeres por un voto consciente', creado a raíz de la campaña por el referéndum que aprobaría o desaprobaba la nueva Constitución. Aparte de los resultados que hicieron triunfar por un pequeñísimo margen al 'Sí', este movimiento dio a conocer importantes datos sobre la situación de las mujeres en el Perú.

Entre ellos, que seis millones estarían en capacidad de votar en el referéndum; que, de cada 4 personas que no saben leer ni escribir, tres son mujeres; que, de cada 5 personas con formación universitaria, tres son hombres y sólo dos mujeres.

CITA DE CORRESPONSALES RURALES

(fempress) Durante los días 25 y 26 de octubre, comunicadoras y promotoras de todas las provincias del Perú se reunieron convocadas por la revista *Chacarera*, especializada en mujer rural y que edita Gabby Cevallos de la Red Rural Flora Tristán.

Ellas son las flamantes corresponsales de la revista que da cuenta de la problemática de las mujeres de las diversas zonas rurales del país.

En la reunión se trataron aspectos técnicos y teóricos sobre cómo hacer informaciones profesionales y, al mismo tiempo, que toquen la perspectiva de género. En el programa estuvieron presentes temas como la perspectiva de género en la información sobre mujer rural, la mujer en el contexto de las comunicaciones, lenguaje sexista, etc.

CONCURSO DE PUBLICIDAD ALTERNATIVA

(fempress) Por el Día Internacional 'No más violencia contra la mujer', las feministas peruanas organizaron un concurso de spots radiales y televisivos. El propósito era estimular a los comunicadores para que piensen en una publicidad que ayude contra la violencia hacia las mujeres. Tanto los spots radiales como los televisivos serán producidos y pasados por los medios de comunicación.

PUERTO RICO

ADIESTRAN A JEFAS DE FAMILIA

(fempress) La Oficina de Asuntos de la Mujer del Municipio de San Juan, bajo su Programa de Mujer Trabajadora, ofrece

cursos y talleres de adiestramiento a las mujeres jefas de familia que, en la ciudad capital, conforman el 30% del total. Se espera que los adiestramientos capaciten a las mujeres para conseguir empleos mejor remunerados.

Como parte de su campaña, la Oficina de Asuntos de la Mujer auspició un día completo de actividad en la plaza pública de Río Piedras, un sector popular de San Juan. Allí se ofrecieron varios mini-talleres: entre éstos, el *Resumé*, para impactar; reparación de electricidad sencilla; violencia doméstica y cáncer del seno.

Otros programas de esta Oficina son de educación a la comunidad, salud y Unidad Legal.

UN PRECURSOR EN LA LUCHA DE EMANCIPACION

(fempress) Las editoriales de la Universidad de Puerto Rico y del Instituto de Cultura Puertorriqueña dieron a luz un texto feminista que recoge varios ensayos del escritor, pedagogo y político puertorriqueño Eugenio María de Hostos (1839-1903), titulado *La educación científica de la mujer*.

La obra reúne por primera vez los tres discursos que Hostos dictó sobre la educación de la mujer en la Academia de Bellas Letras de Santiago de Chile en el año 1873 y otros dos escritos publicados durante el tiempo que vivió en la República Dominicana para el año 1881.

Gabriela Mora, quien escribe la introducción y las notas, afirma que la obra de Hostos lo ubica "por encima de las corrientes filosóficas que habían contribuido a su formación, como el krausismo o el positivismo de Comte y de Spencer, y también de aquellos que, como John Stuart Mill en Inglaterra y Concepción Arenal en España, habían luchado por mejorar la condición femenina".

El libro de este adelantado latinoamericano se consigue escribiendo a la Editorial de la Universidad de Puerto Rico, Apartado 23322, San Juan, Puerto Rico 00931-3322 (fax: 809-753-9116).

R. DOMINICANA

¿Y LAS LEYES SOBRE LA MUJER?

(fempress) Cuando se hacen ahora más intensos los operativos de los partidos políticos para atraerse el voto de la mujer dominicana en las próximas elecciones, las congresistas acaban de cerrar otra legislatura, con los proyectos en favor de ese sector curriendo el sueño en las gavetas. Estos incluyen uno que tímidamente permitía el aborto terapéutico en determinadas circunstancias. Ninguno de los grandes partidos se pronunció por medio de sus legisladores en favor del proyecto del Código de Salud, que incluía modificaciones a la penalización del aborto, a pesar de haber sido presentado por un respetado médico y ex ministro de Salud Pública, temerosos de confrontar la postura de la Iglesia Católica, cuyos obispos los emprendieron contra la pieza.



CONDENAN A PADRE VIOLADOR

(fempress) La declarante, una menor de edad, hablaba en la audiencia en la que acusaba a su padre de violación e incesto en su contra, en San Juan de la Maguana, comunidad próxima a la frontera con Haití, 200 kms. al oeste de la capital.

Cuando la niña señaló directamente a su padre de haberla violentado sexualmente durante más de cuatro años bajo amenazas de muerte, su progenitor saltó del banquillo de los acusados hasta el estrado en que estaba su hija y le abofeteó. Además de la condena de 7 años por violación e incesto, el juez le impuso dos años adicionales por delito de audiencia. Producto de las relaciones a que estuvo sometida por su padre, la menor —cuyo nombre no se dio a conocer por razones legales— se embarazó y tuvo un hijo que, ahora, es, además, su hermano.

En general, las mujeres callan estas agresiones, más aún cuando son niñas o adolescentes. El público estuvo sorprendido de la determinación de la menor y de su coraje.

URUGUAY

REVISTA CUADRADA, IDEAS REDONDAS

(fempress) Ocho años de existencia celebró *Cotidiana Mujer*, una de las revistas feministas más creativas del continente: "Una revista bimensual para la bronca de todos los días", reza la portada.

Entre los muchos cambios sufridos en su larga trayectoria, sus autoras citan el domicilio y la forma de financiarse (de bailes y eventos populares al apoyo de FAS (una fundación feminista alemana), el Global Fund y CESVI. "Cambiamos también el formato —dicen— en la convicción de que, si ser cuadrada, las ideas nos salieran redondas".

VENEZUELA

RED DE ATENCION INTEGRAL A LAS ADOLESCENTES EMBARAZADAS

(fempress) El Consejo Nacional de la Mujer, conjuntamente con una serie de organizaciones civiles, privadas y oficiales relacionadas con este gravísimo problema que afecta especialmente a niñas entre 10 y 17 años (un 20% de la población femenina embarazada, es decir, más de 100 mil jóvenes sólo para el año 1992), acaban de crear la citada Red con el fin de coordinar acciones y programas de preven-

ción y atención a este problema. Las áreas prioritarias a ser atendidas son educación, orientación y planificación familiar, además de ayudar y apoyar a las madres adolescentes.

RED VENEZOLANA DE ASISTENCIA JURIDICA A LA MUJER

(fempress) Entre tantas iniciativas del recién creado Consejo Nacional de la Mujer, en estos meses estuvo el de llevar a cabo, el 17 de noviembre, la creación de la Red de Servicios de Asistencia Jurídica a la Mujer, para promover y desarrollar todo lo concerniente a estos aspectos de gran utilidad para las mujeres a nivel nacional. Con esto se aspira a cubrir otra área de problemas específicos de la mujer a través de organismos estatales.

DIA DE LA NO VIOLENCIA CONTRA LA MUJER

(fempress) El Consejo Nacional de la Mujer ha propulsado el Programa Nacional de Defensa de la Familia y la Mujer Contra el Maltrato y, con motivo del 25 de noviembre, Día Internacional de la No Violencia contra la Mujer, adelanta una serie de acciones, a través de la Red Venezolana Contra La Violencia Doméstica y Sexual en todo el país, para seguir colaborando en resolver las relaciones hombre/mujer y crear una sociedad más equitativa, armónica y saludable.

SUBSCRIPCION ANUAL
(12 números de la revista y los especiales)

Latinoamérica y el Caribe
Estados Unidos y Canadá
Todos los demás países
Chile

US\$50.00
US\$60.00
US\$65.00
\$12.000.

Todos los precios incluyen gastos
de correo aéreo

Para el extranjero: envíe cheque, vía correo aéreo certificado,
a nombre de
DET WOMEN'S PROGRAMME

Para Chile: envíe cheque, vía correo certificado,
a nombre de
ADRIANA SANTA CRUZ

Enviarlo a
Casilla 16-637, Santiago 9, CHILE

Pacto entre mujeres

MEXICO
EL DIA
10/24/93

"De la A a la Z" es un grupo plural de feministas tanto independientes, como militantes de partidos políticos, convencidas de que las mujeres tenemos todavía un trecho importante por avanzar juntas, más allá de las diferencias políticas que nos identifican a cada una. Su propuesta es reconocer el "vínculo férreo" que nos une a todas las mujeres, anterior a las diferencias de cultura, posición política, o edad que nos dividen, para hacer visible y viable nuestra presencia social y política en el México de hoy.

Nuestra convicción es que la convergencia en los intereses, demandas y propuestas de las mujeres deben hacerse valer en los partidos, los sindicatos, los medios de comunicación y en todas las instituciones, públicas y privadas. Esa es nuestra tarea fundamental para fin de siglo. Nuestro propósito es enfrentar el desequilibrio generado por el avance del feminismo igualitario de los siglos XIX y XX, que nos colocó en una situación de competencia desventajosa, con el reconocimiento de nuestros derechos pero no de nuestras diferencias. Por eso "De la A a la Z" contiene un amplio espectro de posiciones que giran en torno a una preocupación básica: ¿Cómo generar una nueva cultura política, que integre el reconocimiento de las diferencias y que apunte a la eliminación de la desigualdad?

Nuestra pretensión no es representar, ni dirigir, sino provocar, convocar, conjuntar y hacer alianzas, suscitando una nueva relación entre las mujeres y sus organizaciones, sus problemas, demandas y propuestas, para generar transformaciones políticas y culturales, y así renovar los estatutos tradicionales de la política, las claves de la representación, de la práctica del poder y del discurso, para que den cabida creciente a la vida y a la visión de las mujeres en la construcción de la sociedad y en la dirección del Estado. No se trata sólo de dar voz a nuestras necesidades y deseos, sino dar cuerpo a nuestras iniciativas y acciones como sujetos fundadores de un nuevo orden político.

El pacto entre mujeres de distintas posiciones es una característica constitutiva de la práctica política que deseamos. Llamamos por eso a asumir la ambivalencia, es decir, a mantener unidas la participación y la extrañeza respecto de la política. A luchar por tener presencia y seguir cuestionando esa presencia, participar, haciendo plenamente visible la posición de "excentricidad" de las mujeres en el orden sociopolítico.

"De la A a la Z" invita a remontar el problema de la envidia entre las mujeres, sanear la competencia, reconocer el liderazgo y establecer lazos de confianza, a pesar de las diferencias.

Confrontar la disparidad entre mujeres, tanto en la diferencia de poder como en las capacidades, nos llevará a construir relaciones de solidaridad y apoyo, y a establecer alianzas puntuales para atender la diferencia, insistiendo en la igualdad. La igualdad no puede ser una indiferencia deliberada frente a diferencias específicas y desventajas socioculturales.

Para desmontar el entretelido político actual requerimos una estrategia de relación y de comunicación entre mujeres que impulse la participación sin olvidar la extrañeza. Esa estrategia requiere desarrollar una conciencia de la existencia de las otras mujeres. Aunque ser mujer no garantiza un pensamiento feminista ni un compromiso con las mujeres, es crucial que haya más mujeres en puestos de decisión política.

De cara a las elecciones de 1994 queremos impulsar la construcción de una agenda feminista, desde dónde evaluar y criticar las propuestas de las/los candidatas/os, además de provocar una nueva manera de ver la política y la vida. Deseamos apoyar a las/los candidatas/os que sientan una verdadera preocupación por cuestiones básicas de la vida cotidiana de todas las personas. Que se comprometan a reconocer en las políticas públicas y a impulsar en la sociedad, la participación, el pluralismo y la democracia.

Queremos provocar una acción movilizadora en todas las organizaciones de las mujeres en el país para arrancar el compromiso de quienes nos representan en las cámaras de las en-



tidades y de la propia federación y de quienes nos gobiernan, con leyes, programas y acciones que incorporen el interés y las demandas de las mujeres como parte del interés público, como expresión del interés nacional. Somos la mitad de México, somos la mitad de votos, somos parte sustancial de la nación.

* El grupo "De la A a la Z" está integrado por: Teresa Inchaustegui (PRI), Laura Carrera (PRI), Patricia Mercado (MAS), Marta Lamas (Debate Feminista), Amalia García (PRD), Rosario Robles (PRD), Cecilia Loria (SEM).

Novelas de mujeres

(Extracto)

por Margaret Atwood

¿Qué hace una escritora, es decir, una lectora, ante el género de los novelistas? ¿De veras tiene sexo la creación literaria? Estas son algunas notas de un recorrido por las páginas de ficción que parecen reclamar ciertas identidades sexuales.

Las novelas de hombres son sobre hombres. Las novelas de mujeres son también sobre hombres, pero desde un punto de vista diferente. Puede haber novelas de hombres sin mujeres, salvo tal vez la casera o el caballo, pero no hay novelas de mujeres sin hombres. A veces, los hombres ponen mujeres en las novelas de hombres, pero dejan fuera algunas de las partes: la cabeza, por ejemplo, o las manos. Las novelas de mujeres también dejan fuera partes de los hombres. A veces es el trecho entre el ombligo y las rodillas, a veces es el sentido del humor. Es difícil tener sentido del humor con una capa, en la ventisca, en un páramo.

Las mujeres no suelen escribir el tipo de novelas que los hombres prefieren, pero es sabido que los hombres escriben el tipo de novelas que las mujeres prefieren. Hay personas a las que esto les resulta muy extraño.

Me gusta leer novelas en las que la protagonista lleva un vestido que susurra con discreción sobre sus pechos, o pechos discretos que susurran bajo su vestido; de todos modos, tiene que haber un vestido, unos pechos, algún susurro y, sobre todo, discreción. Discreción ante todo, como una neblina, un manto a través del cual los contornos de las cosas sólo se distinguen con vaguedad. Un destello color rosa en la penumbra, el sonido de la respiración, sensación deslizándose por el suelo, ¿qué revelan? No importa, me digo. No importa para nada.



Las novelas de hombres tratan de cómo obtener poder. Matando y demás, o triunfando y demás. Lo mismo las novelas de mujeres, aunque el método es diferente. En las novelas de hombres, conseguir a la mujer o a las mujeres va unido a conseguir el poder. Es un adorno, no un medio. En las novelas de mujeres, se obtiene el poder obteniendo al hombre. El hombre es el poder. Pero el sexo no basta, él tiene que amarla. ¿De qué creen que se trata todo ese hincarse de rodillas, allá abajo entre las crinolinas, sobre la alfombra persa? O por lo menos díganlo. Cuando falta todo lo demás, la verbalización puede bastar. Amor. Eso, ahora puedes ponerte de pie, no te mató. ¿O sí?

Aquella mujer tenía los ojos sobresaltados de un ave salvaje. Es el tipo de frase que me vuelve loca. Me gustaría ser capaz de escribir esas frases sin

avergonzarme. Me gustaría ser capaz de leerlas sin avergonzarme.

Aquella mujer tenía la mirada feroz de un animal sin domesticar, leo. De mala gana abandono el libro, con el pulgar todavía entre las páginas del momento excitante. El está a punto de aplastarla entre sus brazos, aprieta su caliente, devoradora, dura y demandante boca en la de ella, mientras sus pechos le desbordan por el escote del vestido, pero no me puedo concentrar. La metáfora me lleva por la nariz y me introduce en el laberinto, y de repente todo el Edén está ante mí. Puercospines, comadrejas, jabalíes y zorrillos, con miradas feroces, maliciosas o insulsas, o impasibles, o mezquinas y arteras. Angustia ver el frisson romántico estremeciéndose fuera del alcance, una mariposa de alas oscuras en torno a un durazno demasiado maduro, y no poder contenerme ni revolcarme. ¿Qué hacer? Murmuro al aire indiferente. ¿Qué hacer?

© Harper's

Traducción de Ricardo Mondragón

nuevas publicaciones

LIBROS

"MUJER, ESTADO Y POLITICAS SOCIALES"

(Argentina) Susana Novick. Biblioteca Política Argentina, Centro Editor de América Latina-1993



Este libro presenta los resultados de una investigación que tuvo por objeto describir y analizar las políticas sociales que explicita o implícitamente involucraron a la mujer, interrogándose acerca de qué modificaciones pretendían introducir en su situación y qué ideología las regía, tal como se presentan en el ámbito normativo del Estado, diferenciándose gobiernos justicialistas, militares y radicales durante el período 1945-1989 (112 páginas).

Dirección:

Centro Editor de América Latina
Salta 38
Capital Federal, ARGENTINA

"LA MUJER EN LOS MEDIOS DE COMUNICACION SOCIAL"

(Argentina) Beatriz Fainholz. Colección Desarrollo Social, Editorial Humanitas-1993



De cómo los medios de comunicación social ayudan a conocer o desconocer a la mujer. Análisis que abarca un sustancial abanico de variables, que van de la fundamentación epistemológica, hasta lo relativo al trabajo, la educación, la conciencia de género, la producción alternativa de significados para los medios de comunicación (111 páginas).

Dirección:

Editorial Humanitas
Carlos Colva 644, San Telmo
1102 Buenos Aires, ARGENTINA

"LA VIOLENCIA Y LOS DERECHOS HUMANOS DE LA MUJER"

(Colombia) Profamilia-1992



Publicación que contiene diversos trabajos sobre el tema: los derechos humanos y la violencia contra la mujer en la familia, violencia intrafamiliar en Colombia; la violencia incesto, máxima expresión de la violencia familiar; la mujer y el derecho internacional, entre otros (208 páginas).

Dirección:

Profamilia
Apartado Aéreo 34246
Bogotá, COLOMBIA

"MUCHACHA, CACHITA, CRIADA, EMPLEADA, EMPREGADINHA, SIRVIENTA Y... MAS NADA"

(América Latina) Editoras: Elsa M. Cheney y Mary García Castro. Editorial Nueva Sociedad-1993



Trabajadora domésticas en América Latina y el Caribe. Las empleadas domésticas representan por lo menos el 20% de las mujeres que pertenecen a la fuerza de trabajo remunerado en Latinoamérica y el Caribe, según los censos y las encuestas de la fuerza laboral. Esta publicación ofrece una primera síntesis de la situación de las trabajadoras domésticas en las Américas (125 páginas).

Dirección:

Editorial Nueva Sociedad
Apartado Postal 61.712
Caracas 1060 A, VENEZUELA

"UNA MUJER. ELENA CAFFARENA"

(Chile) Olga Peñero P. Ediciones La Merced, Editorial Cuarto Propio-1993



Relato biográfico de Elena Caffarena, sufragista, feminista y precursora. Ha sido escrito como otro capítulo para enriquecer la memoria colectiva de las chilenas. Su autora expresa: "Es un texto comprometido con nosotras las mujeres, con nuestro tiempo, y también con la sana ambición de contribuir, aunque sea a escala mínima, a evadimos del pozo en que hemos vivido sumergidas por milenios. Una gota más, espero, para fortalecer nuestra voluntad de reconocernos, junto con los hombres, como protagonistas del diario acontecer con todas sus complejidades y desafíos" (110 páginas).

Dirección:

Editorial Cuarto Propio
Keller 11785, Providencia
Santiago, CHILE

"LA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES PARA MUJERES Y VARONES: UNA META EDUCATIVA"

(Argentina) Gloria Bonder. Programa Nacional de Promoción de la Igualdad de Oportunidades para la Mujer en el Área Educativa, Ministerio de Cultura y Educación-1993



Este trabajo, dirigido a los docentes y educadores, reflexiona y proporciona información sobre diferentes aspectos relacionados con la educación. Se exponen antecedentes, propósitos y lineamientos generales del Programa Nacional de Promoción de la Igualdad de Oportunidades para la Mujer en el Área Educativa de la República Argentina, con el objeto de ofrecer información sobre el marco desde el cual se ha elaborado el presente trabajo (61 páginas).

Dirección:

Gloria Bonder
Ministerio de Cultura y Educación
Pizzurno 935, 1º piso, anexo
1020 Buenos Aires, ARGENTINA

"PEREGRINA DE MI"

(Chile) Verónica Zondek. Editorial Cuarto Propio-1993



Último libro de esta poeta chilena. Su poesía, en este libro, "empuja al lector hacia el centro del propio existencialismo, hasta desnudar al inasible fantasma de la edad. Por ello, el esfuerzo respiratorio o la severidad conceptual de algunos de los pasajes más personales en la actual poesía femenina chilena" (64 páginas).

Dirección:

Editorial Cuarto Propio
Keller 11785, Providencia
Santiago, CHILE

"MUJERES, PODER Y POLITICA. NUEVAS TENSIONES PARA VIEJAS ESTRUCTURAS"

(Chile) Eugenia Holte, Gabriela Pischelá. Centro de Estudios de la Mujer-1993



Este estudio aborda, en primer lugar, el contexto de la transición política en democracia, los factores determinantes de este proceso y las limitaciones que aún están presentes. Luego, la reflexión se detiene en el tema de la participación social y política en general y desde la perspectiva de las mujeres. Ambos aspectos se constituyen en antecedentes para comprender la dinámica de la discriminación política de la mujer en el momento actual y la potencialidad que contiene esta coyuntura en términos de mayor equidad, democracia y participación, de modo de superar "el punto límite" al cual ha llegado la relación hombre/mujer/política. Para esto, las autoras postulan la necesidad de trabajar en colectivo un conjunto de estrategias a distintos niveles y en distintos espacios (258 páginas).

Dirección:
Centro de Estudios de la Mujer
Purísima 353
Santiago, CHILE

"HACIA LA CONCERTACION DE GENEROS EN EL MOVIMIENTO COOPERATIVO"

(Costa Rica) Editora Ana Isabel García. Confederación de Cooperativas del Caribe y Centroamérica-1992



La creciente participación de las mujeres en el cooperativismo de Centroamérica y el Caribe ha sido valorada por la Confederación como elemento fundamental para el logro de los principios en que se asienta el movimiento en la región. La Confederación organizó, en mayo de 1992, Guatemala, un seminario-taller en el que tomaron parte representantes de todos los países miembros de la misma. El presente trabajo es una recopilación de artículos escritos por especialistas en diversas materias sobre el tema del cooperativismo y el género (267 páginas).

Dirección:
Apartado Postal A-4-A-2016
San José, COSTA RICA

"LAS MALAMADAS"

(Chile) Alejandra Basualto. Ediciones La Trastienda-1991



Poesía. La autora, poeta y narradora, ha sido galardonada en diversos certámenes literarios y traducida a otras lenguas, tanto en poesía como en narrativa. "El deseo es el placer de sentir deseo, los envíos cotidianos, porque el referente se acerca o se aleja, el dolor de imaginar al referente cer-

ca de otros signos y otros referentes" (59 páginas).

Dirección:
Ediciones La Trastienda
Eneñique 3993
Santiago, CHILE

"ALQUIMISTAS. DOCUMENTOS PARA OTRA HISTORIA DE LAS MUJERES"

(Paraguay) Lina Barreiro, Clyde Soto y Mary Monte. Centro de Documentación y Estudios-1993



Este libro es producto de una vasta investigación que pretende recrear una identidad femenina dispuesta a participar activamente en los diferentes ámbitos sociales, incluyendo los de los poderes políticos. La alquimia que se propone para esta transformación de identidades consiste en hacer presente un pasado escondido. Las mujeres y hombres, partes de la historia del Paraguay que se presenta a través de esta selección documental, fueron "alquimistas de la historia de la libertad y de la igualdad". Las librepensadoras y feministas, las luchadoras sociales y democráticas políticas que se rescatan en este libro, no lograron transformar su sociedad, pero sus ideas fueron retomadas una y otra vez por sus congéneres (555 páginas).

Dirección:
Centro de Documentación y Estudios
Casilla de Correo 2558
Asunción, PARAGUAY

"LA SEXUALIDAD, UNA FORMA DE LA EXISTENCIA HUMANA"

(México) Aniceta Aramari. DEMAC (Documentación y Estudios de Mujeres), A.C.-1992



Trabajo que pretende resolver diversos dilemas relacionados con la sexualidad: la guerra de los sexos, psicoanálisis y sexualidad; el machismo, una solución a la medicina; las aberraciones; amor y sexo, la teoría freudiana de la sexualidad (151 páginas).

Dirección:
DEMAM
José de Teresa 253, Tlacopac, San Ángel
01040 México, D.F., MEXICO

"GAIA Y DIOS. UNA TEOLOGIA ECOFEMINISTA PARA LA RECUPERACION DE LA TIERRA"

(México) Rosemary Redford Rueher. Tra-

acción de María Novo y Norma Lazcano. DEMAC (Documentación y Estudios de Mujeres), A.C.-1993



Esta es la obra más acabada de una de las teólogas católicas y feministas más importantes de nuestro tiempo. Rueher actualiza las fuentes históricas y religiosas de la cultura occidental, en la que el hombre domina sobre la mujer y la Tierra ha sido descuidada y destruida (318 páginas).

Dirección:
DEMAM
José de Teresa 253, Tlacopac, San Ángel
01040 México, D.F., MEXICO

"MANUAL DE SUPERVIVENCIA PARA LA MUJER"

(México) Amparo Espinosa Rugarcía. DEMAC (Documentación y Estudios de Mujeres), A.C., Editorial Diana-1992



Este libro es, ante todo, una invitación. Una invitación a las mujeres de hoy a participar en la revolución incruenta de mayor alcance que ha tenido lugar en la historia humana: la revolución que está conduciendo a su liberación. Parte importante de este libro está destinada a suscitar reflexiones en este sentido que motiven a las mujeres para el cambio. Otras están dedicadas a proporcionarles información para que logren metas concretas (135 páginas).

Dirección:
DEMAM
José de Teresa 253, Tlacopac, San Ángel
01040 México, D.F., MEXICO

"8 DE MARÇO: UMA DATA E MUITAS HISTÓRIAS"

(8 DE MARÇO: UNA FECHA Y MUCHAS HISTORIAS)

(Brasil) Conselho Estadual da Condição Feminina, Centro de Memória Sindical-1993



El objetivo principal de esta publicación es rescatar de la oscuridad y el anonimato hechos y personajes que dejarán registrados a través de los años la significativa contribución de las mujeres en el perfeccionamiento de las formas democráticas de participación social (96 páginas).

Dirección:
Conselho Estadual

de Condição Feminina/SP
Av. Paulista 1776, 17º andar
01310-200 São Paulo, BRASIL

"LOS DERECHOS HUMANOS Y LA CONVENCION SOBRE LA ELIMINACION DE TODAS LAS FORMAS DE DISCRIMINACION CONTRA LA MUJER"

(Colombia) Marta Isabel Piata, María Yuzanova. Profamilia, Servicio de Consultoría Jurídica Familiar-1993



El objetivo de este trabajo busca que los Estados no olviden las obligaciones derivadas de su calidad de parte y así contribuya a que se haga posible el paso de la retórica de los derechos de la mujer a la realidad. El esfuerzo se orienta hacia la investigación de los problemas vinculados a la relación existente entre la ley y el papel, la condición jurídica y social y la situación material de la mujer (193 páginas).

Dirección:
Profamilia
Apartado Aéreo 34246
Bogotá, COLOMBIA

REVISTAS

"HOMINES. REVISTA DE CIENCIAS SOCIALES"

(Puerto Rico) Número de octubre 1991 y diciembre 1992. Universidad Interamericana de Puerto Rico-1992



Este número presenta los siguientes artículos sobre la mujer: 'Mujeres periodistas en el Caribe', de John Lenn; 'De la participación a la segregación: la mujer en la iglesia cristiana primitiva', de Elba T. Izquierro; 'Feminismo popular en el México contemporáneo', de Lizandra Torres M.; 'Condiciones étnicas en la conformación de estereotipos femeninos en el Caribe hispanico y Caribe angloparlante', de Rita Giacalone; 'Etnicidad, género y revitalización cultural en la literatura nuyorriqueña', de Edna Acosta-Belén; y 'La violación: hablan las mujeres', de Jane Dowdeswell.

Dirección:
Directora, Revista Homines
División de Ciencias Sociales
Universidad Interamericana de Puerto Rico
Apartado 1329
Hato Rey, 00919, PUERTO RICO

"GENERO Y SOCIEDAD"

(República Dominicana) Volumen 1, número 1. Centro de Estudio del Género del

Instituto Tecnológico de Santo Domingo
mayo/agosto 1993



Publicación cuatrimestral del Centro de Estudio del Género, que difunde trabajos teóricos que contienen un análisis crítico del orden genérico discriminatorio. En este primer número presentan: 'Democracia y movimientos de mujeres', de Clara Báez; 'Mujer y desarrollo', de Lourdes Bueno; 'Mujer y construcción de la identidad social', de Josefina Zaller, entre otros.

Dirección:
Centro de Estudio de Género
Apartado Postal 342-9
Santo Domingo, R. DOMINICANA

"PAPELES PARA LA PAZ"

(España) Nº47/48. Centro de Investigación para la Paz, Comunidad de Madrid-1993



Este es un número especial de Papeles para la Paz, dedicado a cuestiones del Tercer Mundo y desarrollo y, más en particular, a América Latina. El material está organizado de tal forma que se encuentran análisis globales sobre la situación y también particularidades de gran significación —la situación de la mujer, la salud y el medio ambiente— para acercarse a esa realidad (278 páginas).

Dirección:
Icaria Editorial/VCIP
Alcalá 119, 4º izq.
28009 Madrid, ESPAÑA

"DEBATE FEMINISTA"

(México) Vol. 8. Marta Lamas-septiembre 1993



Este número habla de fronteras, límites y negociaciones, límites en relación al cuerpo, a la política, a las ideologías, a la geografía. La búsqueda de nuevas definiciones. Algunos artículos aparecidos son: 'Mujeres y reproducción. Las nuevas tecnologías', de Susana E. Sommer; 'El fulgor de la noche: algunos aspectos de la prostitución callejera en la ciudad de México', de Marta Lamas; 'Interrogantes, dudas y prevenciones sobre las cuotas', una plática con Antonio Camoa y Fernando Escalante; 'Invadir el espacio público, transformar el espacio privado', de Jean Franco; '¿Son las mujeres moralmente superiores a los hombres?', de Kotha Pollitt, entre muchos otros (458 páginas).

Dirección:
Debate Feminista
Callejón de Corregidora 6, Tiocapac
01040 México, D.F., MEXICO

FOLLETOS

"POLITICAS PUBLICAS EN EL ENFOQUE DE GENERO EN AMERICA LATINA Y EL CARIBE"

(Venezuela) Evangelina García Prince. Comisión Femenina Asesora de la Presidencia de la República-1992



Intervención en el seminario latinoamericano 'Mujeres, género y desarrollo' realizado en Bogotá el mes de agosto de 1992 (29 páginas).

Dirección:
Torre Bandagru 2º piso, esquina Jesuitas
Parroquia Almagreña
Caracas, VENEZUELA

"CONOZCA SUS DERECHOS"

(Colombia) Profamilia, Servicio de Consultoría Jurídica Familiar-1993



Información sobre los nuevos derechos de las parejas frente a la ley: derecho de familia, unión libre, la potestad paternal, matrimonio civil, entre otros (36 páginas).

Dirección:
Profamilia
Apartado Aéreo 34246
Bogotá, COLOMBIA

DOCUMENTO

"VOCES Y MIRADAS DE MUJERES EN LAS CIENCIAS SOCIALES DEL NIVEL PRIMARIO"

(Argentina) Lic. Gloria Bonder, Lic. Graciela Murgade. Programa Nacional de Promoción de la Igualdad de Oportunidades para la Mujer en el Área Educativa, Ministerio de Cultura y Educación-1993

Este documento apunta a traducir, en un conjunto de propuestas curriculares, sus premisas básicas sobre el papel que debe jugar la educación para promover la equidad entre los géneros en todos los ámbitos de la vida social y resaltar los aportes que las mujeres han realizado históricamente al crecimiento económico, al fortalecimiento de los lazos sociales y la producción de cultura (40 páginas).

Dirección:
Gloria Bonder
P.R.I.O.M.
Pizzurno 935, 1º piso, oficina 144
1020 Buenos Aires, ARGENTINA

comunicándonos

CONCURSO DE BECAS SOBRE DERECHOS REPRODUCTIVOS

"La Fundación Carlos Chagas, con el auspicio financiero de la Fundación John D. and Catherine T. MacArthur, anuncia un nuevo programa de becas destinado a promover la realización de investigaciones sobre los derechos reproductivos en América Latina y el Caribe. Al mismo tiempo que ofrece entrenamiento de investigación, el programa otorgará ayuda financiera a proyectos con enfoques innovadores que examinen las condiciones sociales del ejercicio de la sexualidad y de la reproducción y que, incorporando la perspectiva de las mujeres, presenten contribuciones relevantes para la formación de la opinión pública, el desarrollo de los movimientos sociales y el diseño y aplicación de políticas públicas.

El concurso se ofrece a cualquier persona o grupo de personas residentes en un país de América Latina o el Caribe y está abierto a todas las disciplinas de las ciencias humanas y biomédicas relativas a la temática. Los idiomas son el portugués y el español.

Para la realización de las investigaciones, en un plazo de 12 meses, se concederán alrededor de 20 becas, con el valor máximo equivalente a US\$15,000. (quince mil dólares). La investigación deberá realizarse en el país de residencia del participante.

El plazo para el envío del proyecto vence el 15 de enero de 1994. Para mayores informaciones, dirigirse a la dirección indicará más abajo, al fax (55-11) 815-1059 o télex (55-11) 83823 CHAF BR".

Dirección:

Fundação Carlos Chagas
Albertina Costa-PRODIB II
Av. Prof. Francisco Morato, 1565
05513-900 São Paulo, SP, BRASIL

DESDE UN PENAL DE MUJERES

"Me he emocionado hasta las lágrimas al haber leído un número especial que, por casualidad, cayó en mis manos. Es que trabajo en el Penal de Mujeres de Arequipa, donde las internas, al igual que yo, muchas veces no damos una explicación de lo que nos pasa. Ayer llevé la revista y nos pusimos a leer en voz alta y pudimos comprender tantas cosas sobre la violencia doméstica y sus efectos en las mujeres. Analizando ya muy aparte los expedientes de legajos de cada una de las internas, observamos que el 98% está presa porque su delito se ha iniciado por haber ejercitado sobre ellas la violencia, sin contar los casos de terrorismo y narcotráfico.

Yo quisiera saber cómo puedo tener

en forma constante a *mujer/fempress*, para compartirla con las reclusas con que trabajo, pues soy Asistente Social y, como empleada del Estado, mi sueldo no alcanza a 100 dólares. Además, me gustaría, si pueden, que me informen sobre derechos humanos de las mujeres, pues tengo muchos casos y deseo ayudar".

Dirección:

Rosalba Paiva Cervantes
Tronchadero 111, Yanahuara
Arequipa, PERU

ESPACIO PARA VICTIMAS DE VIOLENCIA DOMESTICA

"Somos dos mujeres que creamos recientemente un lugar de apoyo orientativo, información y escucha para mujeres víctimas de violencia doméstica, al que llamamos 'Espacio de Mujer'. Lo iniciamos porque esta problemática afecta a muchas mujeres de nuestra población y no existe en nuestro departamento ningún lugar que de respuestas a la misma. El Centro de Asistencia más cercano se encuentra en la ciudad de Mendoza, que está a 500 kms.

Nos mueve el interés de brindar un espacio en que las mujeres puedan hablar y obtener información sobre sus derechos. Esto lo hacemos gratuitamente en un lugar cedido por un sindicato de nuestra ciudad. No dependemos de ningún partido político ni de otro tipo de organización.

Les escribimos fundamentalmente porque sabemos que ustedes editan materiales al respecto y nosotras necesitamos ampliar nuestros conocimientos, así como compartirlos con aquellas personas interesadas que, desde su lugar de trabajo, se encuentran con esta problemática o desean apoyarnos. Por este motivo deseamos saber si quisieran enviarnos material de información y/o divulgación que nos ayude a brindar una mejor respuesta. Debemos aclarar que no podemos comprarlo, porque no contamos con dinero. El carácter de nuestra solicitud es a título de cooperación. Somos conscientes de que todo material que se edita tiene su costo, pero, honestamente, nosotras no podemos pagarlo. De hecho, hemos pedido colaboración a mujeres preocupadas por esta problemática para enviar esta correspondencia".

Dirección:

Liliana Pelliza y Adela Mercado
c/o Municipalidad de Malargüe
Saturnino Torres #836
5613 Malargüe, ARGENTINA

REAFIRMA NUESTRA CONVICCION

"Me complace informarles que desde

el mes de junio estamos recibiendo los cassettes y revista *mujer/fempress* que ustedes publican. La consideramos de gran interés y un medio seguro que nos llama a reflexionar sobre nosotras mismas, nuestra situación y condición que nos ha impuesto la sociedad y los tiempos.

Para el programa que coordino, 'Mujer, Salud y Desarrollo', es de gran importancia por la promoción al desarrollo integral de la mujer como ser humano. Reafirma nuestra convicción de la desigualdad y discriminación que existen en la población femenina de América.

Agradezco su valioso aporte y adjuntamos los objetivos y metas de nuestro programa".

Dirección:

Lic. Alta de Rolia
Coordinadora Mujer, Salud y Desarrollo
Ministerio de Salud
Apartado 2048
Panamá F. PANAMA

FEMPRESS. UNA HERRAMIENTA DE TRABAJO

"Una vez más les escribimos para agradecerles la labor que realizan publicando *fempress* y para señalarles la utilidad que tiene para nosotras como material de trabajo, así como para las mujeres en general, por su lenguaje sencillo en muchos de sus artículos y por sus temas, tan comunes en la vida de las mujeres. Como anillo al dedo nos han venido varios artículos, como, por ejemplo, 'La cirugía del marido agradecido', de Angela Hernández, y 'Mitos y hechos de Eros', de Marcela Lagarde, para los talleres de sexualidad; 'Anatomía de un agresor', de Norma Valle, para los talleres de violencia doméstica; 'De encierros y tareas caseras', de Alexandra Ayala, y 'Aquí yo sola', de Graciela Torricelli, para los temas de vida cotidiana y relaciones de pareja.

Seguiremos haciendo de *fempress* una herramienta más de trabajo, para sensibilizar y concientizar a las mujeres. ¡Gracias mujeres, gracias *fempress*!"

Dirección:

Nuriana González Rosa
Entre Nosotras, Espacio de Salud
para Mujeres
Avda. Alfonso XIII, 118
Madrid 28016, ESPAÑA

DE LA ALCOBA A LA PRESIDENCIA

"Siento que hoy debe cumplirse la deuda que tengo con ustedes, con Alexandra Ayala y Adriana Santa Cruz en particular, porque siempre han investigado —dónde y qué hago— para

hacerme llegar mujer/fempres. No tienen la más remota idea de cuánto les debo en mi trabajo cotidiano en esta última década en que empecé, en todos los niveles, a consolidar mi compromiso de trabajo directo con mujeres para su desarrollo integral.

En 152 talleres y seminarios, 94 han llegado a mujeres en situación de riesgo personal y colectivo: en organizaciones pequeñas de barrios, del campo, de las ONGs, donde me comprometí plenamente: en la Penitenciaría, mal llamada 'centro de rehabilitación social modelo' del Litoral; otras de niveles medios, centros educativos y organizaciones de trabajadoras. En todas y cada una de ellas he puesto la palabra de ustedes: Movimiento Manuela Ramos, CEPLAES, CLACSO, CIPAF, Flora Tristán, Carmen Tornarfa, Ana María Amado, Simone Weil, CEDIM... y tantas otras. Por eso hago un poco de justicia a los envíos de fempres, deseo que sepan que los entregan bien y que los comparto con todas las personas que quieren informarse sobre nuestra situación y comprender cuánto de importancia tiene el asumir una postura activa desde cualquier frente de trabajo.

Quiero compartir una nueva visión de trabajo privado, que al final sea colectivo... Se llama Interview. Esto permite y permitirá que pueda compartir muchas horas para mujeres en busca de un liderazgo y participación igualitaria. Este proyecto personal —una empresa de mercadeo de servicios y capacitación— es una respuesta a tantos sueños que diversas compañeras tienen y han escrito en fempres, La Tribuna, etc. Recién lo empiezo y están los temas de la autovaloración, de la creatividad, doble jornada, identidad que están orientando el desarrollo humano en las empresas. Se que es un reto grande en nuestro medio, pero, con la ayuda de documentación que me brindaron y otorgan, me parece menos duro, más fresco.

Guárdenme — como decimos aquí — más razones para combatir el miedo y ser solidaria, para reafirmarnos en todos los sitios, desde la alcoba y la alcaldía, en la esquina y en la cocina, en la presidencia o cuidando que no se nos quemé la menestra... siempre mujer".

Dirección:

Patricia León Guerrero

Grupo Interview

Numa Pompilio Horta #102, Pl.

Colón, Las Peñas

Guayaquil, ECUADOR

DESARROLLO Y ECOLOGIA

"Desarrollo y Ecología (APDE) tiene el gusto de saludarlas. APDE es una organización no gubernamental en la provincia de Puerto Limón, que está ejecutando diferentes actividades en el área de educación ambiental, turismo ecológico, investigaciones ecológicas y

Programa de Capacitación Organizativa, con un área específica de apoyo organizativo, emocional y legal para mujeres (...).

Tenemos fundamental interés en adquirir las revistas que ustedes editan, ya que los temas allí expuestos —muy actuales— nos han servido en el trabajo que realizamos como temas de consulta y apoyo.

Les solicitamos, además, información sobre el trabajo que realiza fempres con las organizaciones que trabajan sobre el tema de mujer-género, cuáles con las posibilidades de enviar artículos, de intercambio de información. El Programa de Capacitación Organizativa es un programa relativamente reciente, en donde se le brinda capacitación organizativa a los grupos de mujeres que ya se encuentran organizadas y a las que no lo están, además de orientación legal para poner denuncias, elevar su autoestima, violencia sexo-género, mujer-medio ambiente, etc. Esto es sólo una pincelada del trabajo que se efectúa en este programa. Por tal razón se requiere constantemente de información actualizada y de primera mano".

Dirección:

Jeanneth Cooper, Coordinadora

Programa de Capacitación Organizativa

APDE

P. O. Box 7300

Puerto Limón, COSTA RICA

SINDICATO DE AMAS DE CASA

"El Sindicato de Amas de Casa de la Provincia de Santa Fe (personería jurídica N°443) nace en 1985 con el objetivo de nuclear a las mujeres trabajadoras del hogar en una organización que luche por el reconocimiento del trabajo productivo y socialmente necesario que realizamos y, a la vez, crear una herramienta gremial que pugne por el reconocimiento de reivindicaciones esenciales, tales como la jubilación para el ama de casa y el derecho a una obra social propia. En tal

sentido nos lanzamos a recorrer el territorio provincial con una adhesión sorprendente. Actualmente contamos con más de 80 mil afiliadas que, con su cuota voluntaria, han hecho posible el crecimiento de la organización. Hemos constituido nuestra propia mutual y brindamos servicios médicos, odontológicos, psicopedagógicos, psicológicos y jurídicos.

Pero los fines y objetivos del sindicato no se agotan en una reivindicación sectorial. Nuestra preocupación esencial es más vasta y se relaciona con la problemática específica de nuestro género, constituimos la mitad de la población excluida desde tiempos inmemoriales de la vida pública. A la hora del reconocimiento y de ocupar lugares claves de decisión, no importa cuán capaces de ser mujer, constituye un estigma cultural arraigado en las conciencias.

Por ello encaramos el tema del ama de casa desde el marco y la perspectiva de discriminación general de nuestro género. Nuestra actividad —además de la anteriormente señalada— tiende a echar luz sobre esta particular e injusta situación, a través de cursos, encuentros, conferencias, talleres de expresión, formación de consejeras legales, trabajo con otras organizaciones de mujeres donde nos informamos, capacitamos, intercambiamos experiencias y opiniones que nos permitan avanzar en el sentido de la comprensión integral de la temática de la mujer y encarar acciones tendientes a sumar más compañeras a esta tarea.

Por lo expuesto, comprenderán nuestro interés por incorporar a nuestra biblioteca el material que producen, en la certeza que tendrá el mejor de los destinos: llegar a manos de mujeres que luchan por crear una sociedad más justa y sin discriminaciones".

Dirección:

Ana Isabel Zanutigh

Secretaría Organización y Finanzas

Sindicato de Amas de Casa

(FASAC-CGT)

Tucumán 2718

3000 Santa Fe, ARGENTINA

